叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 密西西比松林：民间建筑(mississippi Piney Woods A Photographic Study) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

密西西比松林：民间建筑(Mississippi Piney Woods A Photographic Study)

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	['paɪni]	[wʊdz]	:
Mississippi	**Piney**	**Woods**	**:**
密西西比州	派尼	伍兹	:

密西西比松林:

[ə; eɪ]	[ˌfoʊtə'græfɪk]	['stʌdi]	[ʌv; əv][foʊk]	['ɑːrkɪtektʃər]
a	**photographic**	**study**	**of**	**folk**	**architecture**
一个	摄影	学习	的	民间	建筑学

民间建筑摄影研究

[baɪ]
by
经过

经过

['pæti]	['kɑːr]	[blæk]
Patti	**Carr**	**Black**
帕蒂	卡尔	黑色的

帕蒂·卡尔·布莱克

[æn; ən]	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
an	**exhibition**
一个	展览

展览

[æt; ət]	[ðə; ði]
at	**the**
在	这

在

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	[steɪt]	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[mju'ziːəm]
Mississippi	**State**	**Historical**	**Museum**
密西西比州	状态	历史	博物馆

密西西比州立历史博物馆

['kʌvər]	['foʊtəgræf]	:	[grɪst]	[mɪl]	[æt; ət]	[leɪk]	[baʊndz]	,	['klɑːrk]	['kaʊnti]
Cover	**photograph**	**:**	**Grist**	**mill**	**at**	**Lake**	**Bounds**	**,**	**Clarke**	**County**
覆盖	照片	:	磨粉	磨	在	湖	界限	,	克拉克	县

封面照片：克拉克县邦兹湖畔的磨坊

[ˌmɪsɪ'sɪpi]	['paɪni]	[wʊdz]
MISSISSIPPI	**PINEY**	**WOODS**
密西西比州	松树	树林

密西西比松林

[ə; eɪ]	[ˌfoʊtə'græfɪk]	['stʌdi]	[ʌv; əv][foʊk]	['ɑːrkɪtektʃər]
a	**photographic**	**study**	**of**	**folk**	**architecture**
一个	摄影	学习	的	民间	建筑学

民间建筑摄影研究

[baɪ]
by
经过

经过

['pæti] ['kɑ:r] [blæk]
Patti **Carr** **Black**
帕蒂 卡尔 黑色的

帕蒂·卡尔·布莱克

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['a:kaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]
Mississippi **Department** **of** **Archives** **and** **History**
密西西比州 部门 的 档案 和 历史

密西西比州档案馆和历史部

['dʒæksən] , Mississippi1976
Jackson **,** **Mississippi1976**
杰克逊 , Mississippi1976

密西西比州杰克逊，1976年

['ri:ˌprɪntid] -
Reprinted **19802**
转载 -

1980年重印

[ˌtenə'si:] [hɪlz]
Tennessee **Hills**
田纳西州 丘陵

田纳西山

[blæk] ['preri]
Black **Prairie**
黑色的 草原

黑草原

['pɑ:ntəˌtɑ:k] [rɪdʒ]
Pontotoc **Ridge**
蓬托托克 岭

庞托托克岭

[flæt] [wʊdz]
Flat **Woods**
平坦的 伍兹

弗拉特伍兹

[nɔ:rθ] ['sentrəl] [hɪlz]
North **Central** **Hills**
北 中央 丘陵

北中部丘陵

['dʒæksən] ['preri]
Jackson **Prairie**
杰克逊 草原

杰克逊草原

[braʊn] [loʊm] [ænd; ənd] ['loʊes] [hɪlz]
Brown **Loam** **and** **Loess** **Hills**
棕色的 壤土 和 黄土 丘陵

棕壤和黄土丘陵

['deltə]
Delta
三角洲

三角洲

['paɪni] [wʊdz]
PINEY **WOODS**
松树 树林

松林

[maɪ] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [huː]
My **appreciation** **and** **thanks** **to** **the** **many** **residents** **of** **the** **Piney** **Woods** **who**
我的 欣赏 和 谢谢 到 这 许多 居民 的 这 派尼 伍兹 WHO
[geɪv] [ˌem 'iː][də'rekʃ(ə)nz] ,
gave **me** **directions** **,**
给予 我 方向 ,

我衷心感谢松林社区的许多居民为我指路。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ækses] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ɪ'speʃəli] [mɪs] ['^\\:ti] ['eɪnswɝθ] , ['huːlən]
information **,** **and** **access** **to** **their** **homes** **,** **especially** **Miss** **Gertie** **Ainsworth** **,** **Hulan**
信息 , 和 使用权 到 他们的 房屋 , 尤其 错过 格蒂 艾恩斯沃斯 , 呼兰
['pɝːvɪs] , [bɑːb][ænd; ənd] [pə'trɪʃə] ['hærɪs] ,
Purvis **,** **Bob** **and** **Patricia** **Harris** **,**
珀维斯 , 鲍勃 和 帕特里夏 哈里斯 ,

获得相关信息，并获准进入他们的住所，特别是 Gertie Ainsworth 小姐、Hulan Purvis、Bob 和 Patricia Harris 夫妇。

['klærəns] [smɪθ] , [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [mə'giː] , [es] . [diː] . ['sʌlɪvən] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['tɜːrnər] .
Clarence **Smith** **,** **Charles** **A** **.** **McGee** **,** **S** **.** **D** **.** **Sullivan** **,** **and** **Mrs** **.** **L** **.** **E** **.** **Turner** **.**
克拉伦斯 史密斯 , 查尔斯 一个 . 麦基 , S . D . 沙利文 , 和 太太 . L . E . 车工 .
[θriː]
3
3

克拉伦斯·史密斯、查尔斯·A·麦基、S·D·沙利文和L·E·特纳夫人。3

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['ɑːpəzɪt] : [sæm] ['hoʊzi] [haʊs] [nɪr] [mɔːs] , ['dʒæspər] ['kaʊnti]
Opposite **:** **Sam** **Hosey** **house** **near** **Moss** **,** **Jasper** **County**
对面的 : 山姆 霍西 房子 靠近 苔藓 , 碧玉 县

对面：位于贾斯珀县莫斯附近的萨姆·霍西故居

“ [ðen] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɪrd] [ɑːn][ɪts] [rɪdʒ] . . . [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **Then** **a** **house** **appeared** **on** **its** **ridge** **.** **.** **.** **as** **if** **something** **came** **sliding** **out** **of**
“ 然后 一个 房子 出现 在 它是 岭 . . . 作为 如果 某物 来了 滑动 出去 的
[ðə; ði][skaɪ] ,
the **sky** **,**
这 天空 ,

“然后，山脊上出现了一座房子……就好像有什么东西从天上滑下来一样。”

[ðə; ði] [hoʊl] [tɪn] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ræn][wɪð; wɪθ] [nuː] [bluː] .
the **whole** **tin** **roof** **of** **the** **house** **ran** **with** **new** **blue** **.**
这 所有的 锡 屋顶 的 这 房子 跑 和 新的 蓝色的 .

整栋房子的铁皮屋顶都换成了崭新的蓝色。

[ðə; ði][poʊsts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['sɔːftli] [bluːmd] ['daʊnwərd] , [æz; əz] [ɪf] [tʃɔːk] [maːrks][wɜːr; wər]
The **posts** **along** **the** **porch** **softly** **bloomed** **downward** **,** **as** **if** **chalk** **marks** **were**
这 帖子 沿着 这 门廊 轻轻 盛开 向下 , 作为 如果 粉笔 标记 是
['biːɪŋ] [drɔːn] ,
being **drawn** **,**
存在 绘制 ,

门廊旁的柱子向下柔和地舒展开来，仿佛是用粉笔画出来的线条。

[wʌn] [mɔːr] [taɪm] , [daʊn] [ə; eɪ] [stɪl] ['mɪsti] [sleɪt] .
one **more** **time** **,** **down** **a** **still** **misty** **slate** **.**
一 更多的 时间 , 向下 一个 仍然 蒙蒙 石板 .

再一次，沿着依然雾气弥漫的石板向下。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [æz; əz] [ɪf] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [pjʊr] ['meməri] [ə'genst] [ə; eɪ]

The	house	was	revealed	as	if	standing	there	from	pure	memory	against	a
这	房子	曾是	揭晓	作为	如果	常设	那里	从	纯的	记忆	反对	一个

[naʊ] ['muːnləs] [skaɪ] .

now	moonless	sky	.
现在	无月	天空	.

那栋房子仿佛凭空从记忆中浮现出来，映衬着如今没有月亮的夜空。

[fɔːr; fər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [breθ] , ['evriθɪŋ] [steɪd] ['ʃæˌdoʊləs] , [æz; əz]['ʌndər][ə; eɪ]

For	the	length	of	a	breath	,	everything	stayed	shadowless	,	as	under	a
为了	这	长度	的	一个	气息	,	一切	入住	无阴影	,	作为	在下面	一个

['lɪftɪŋ] [hænd] ,

lifting	hand	,
举重	手	,

在一瞬间，万物都变得没有阴影，仿佛被一只手托起一般。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʃoʊd] , ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [raɪt] [θruː] [ðə; ði]

and	then	a	passage	showed	,	running	through	the	house	,	right	through	the
和	然后	一个	通道	显示	,	跑步	通过	这	房子	,	正确的	通过	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . . . .

middle	of	it	.	.	.	.
中间	的	它	.	.	.	.

然后，一条通道显现出来，贯穿整栋房子，正好穿过房子的中央.....

" — [juː'dɔrə] ['welti]

"	—	Eudora	Welty
"	—	尤多拉	韦尔蒂

——尤多拉·韦尔蒂

[ðə; ði]['dɔːgˌtrɑːt] [haʊs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][juː'dɔrə] ['welti] [ɪn] ['luːzɪŋ] ['bætlz] [ɪz][ɪn] ['evri] -

The	dogtrot	house	described	by	Eudora	Welty	in	Losing	Battles	is	in	every	Mississippian's
这	狗跑	房子	描述	经过	尤多拉	韦尔蒂	在	输	战斗	是	在	每一个	-

['meməri] .

memory	.
记忆	.

尤多拉·韦尔蒂在《战败的战役》中描述的那种穿堂式房屋，深深地印在了每个密西西比人的记忆中。

['dɔːgˌtrɑːt] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['lændskeɪp] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːrli] 19th ['sentʃəri] ,

Dogtrots	,	a	part	of	the	Mississippi	landscape	since	the	early	19th	century	,
狗跑	,	一个	部分	的	这	密西西比州	景观	自从	这	早期的	19th	世纪	,

自19世纪初以来，狗跑道一直是密西西比州景观的一部分。

[wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][fɔːrmz][ʌv; əv][foʊk] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

were	one	of	the	most	popular	forms	of	folk	structures	in	the	state	,
是	一	的	这	最多	受欢迎的	表格	的	民间	结构	在	这	状态	,

是该州最受欢迎的民间建筑形式之一。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['sekʃ(ə)n] .

particularly	in	the	southeastern	section	.
特别	在	这	东南部	部分	.

尤其是在东南部地区。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][foʊk] ['ɑːrkɪtektʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [ɪg'nɔːrd] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

The	study	of	folk	architecture	has	been	largely	ignored	in	Mississippi	,
这	学习	的	民间	建筑学	有	到过	很大程度上	忽略	在	密西西比州	,

在密西西比州，民间建筑的研究基本上被忽视了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər] [ə'tenʃ(ə)n] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɑːrdʒ]['mænʃ(ə)n] ['haʊzɪz] .

with	the	major	attention	going	to	large	mansion	houses	.
和	这	主要的	注意力	去	到	大的	大厦	房屋	.

其中，大型豪宅备受关注。

['i:v(ə)n][ðə; ði][tɜ:rm] “ [ˌænti'beləm] ” [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r]['oʊnli][tu:; tə] ['æfluənt] ['hoʊmz] .

Even	the	term	“	antebellum	”	has	been	used	to	refer	only	to	affluent	homes	.
甚至	这	学期	“	内战前	”	有	到过	用过的	到	参考	仅有的	到	富裕的	房屋	.

甚至“战前”一词也曾专门用来指代富裕家庭。

['meni] ['dɔ:gˌtrɑ:t] , [lɔ:g] ['haʊzɪz] ,

Many	dogtrots	,	log	houses	,
许多	狗跑	,	日志	房屋	,

许多狗跑道、小木屋，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['rʊrəl]['hoʊmz][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɑ:r; ər] [ˌænti'beləm] ([bɪlt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r])

and	other	rural	homes	in	Mississippi	are	antebellum	(	built	before	the	Civil	War	)
和	其他	乡村的	房屋	在	密西西比州	是	内战前	(	建造	前	这	民用	战争	)

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] [ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] 19th ['sentʃəri] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

and	are	far	more	widespread	and	characteristic	of	19th	century	Mississippi
和	是	远的	更多的	广泛	和	特征	的	19th	世纪	密西西比州

['ɑ:rkɪtektʃər] .

architecture	.
建筑学	.

密西西比州的其他乡村住宅是战前（内战前建造的）建筑，分布更为广泛，是 19 世纪密西西比州建筑的典型代表。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ðəm'selvz] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd]['beɪsɪk]

The	houses	built	by	the	pioneers	themselves	represent	an	important	and	basic
这	房屋	建造	经过	这	先驱者	他们自己	代表	一个	重要的	和	基本的

['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['kʌltʃər] .

element	of	Mississippi	culture	.
元素	的	密西西比州	文化	.

先驱者们自己建造的房屋代表了密西西比文化的一个重要基本元素。

[ðeɪ] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men][ænd; ənd]

They	reveal	the	ingenuity	and	courage	and	affirmation	of	men	and
他们	揭示	这	独创性	和	勇气	和	肯定	的	男人	和

['wɪmɪn] [hu:] [bɪlt] [ðer; ðər]['hoʊmz][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

women	who	built	their	homes	with	little	money	,
女性	WHO	建造	他们的	房屋	和	小的	钱	,

它们展现了那些用有限的资金建造家园的男男女女的聪明才智、勇气和坚定信念。

['lɪmɪtɪd] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd][noʊ]['fɔ:rm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] ['ɑ:kitekts] [ænd; ənd] ['bɪldərz] .

limited	materials	,	and	no	formal	training	as	architects	and	builders	.
有限的	材料	,	和	不	正式的	训练	作为	建筑师	和	建筑商	.

材料有限，而且没有接受过建筑师和建造者的正规培训。

[fju:] [ʌv; əv] [ði:z] ['strʌktʃər] [ɑ:r; ər][left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm][ænd; ənd] ['evri] [deɪ]

Few	of	these	structures	are	left	standing	in	their	original	form	and	every	day
很少	的	这些	结构	是	左边	常设	在	他们的	原来的	形式	和	每一个	天

[brɪŋz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [mɔ:r] .

brings	the	destruction	of	more	.
带来	这	破坏	的	更多的	.

这些建筑中很少有能保持原貌的，而且每天都有更多的建筑被摧毁。

[ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sæmplɪŋ] , [nɑ:t][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] ['sɜ:rveɪ][ʌv; əv]['paɪni]

This	study	is	intended	to	be	a	sampling	,	not	an	exhaustive	survey	of	Piney
这	学习	是	故意的	到	是	一个	采样	,	不是	一个	详尽的	民意调查	的	派尼

[wʊdz] [foʊk] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

Woods	folk	architecture	.
伍兹	民间	建筑学	.

这项研究旨在对松林地区的民间建筑进行抽样调查，而不是进行详尽的调查。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'pɔːrt][ænd; ənd][ɪn'kɜːrɪdʒmənt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

It	was	undertaken	with	the	support	and	encouragement	of	Dr	.
它	曾是	已	和	这	支持	和	鼓励	的	博士	.

['baɪrəl] - ,

Byrle	Kynerd	,
拜尔	-	,

这项研究是在拜尔·基纳德博士的支持和鼓励下进行的。

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [steɪt][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][mju'ziːəm][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [fɔːr]

director	of	the	Mississippi	State	Historical	Museum	and	Dr	.	4
导演	的	这	密西西比州	状态	历史	博物馆	和	博士	.	4

密西西比州立历史博物馆馆长兼博士

['wɪljəm] ['ferɪs] [ʌv; əv] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ][grænt]

William	Ferris	of	Yale	University	and	was	made	possible	by	a	grant
威廉	费里斯	的	耶鲁大学	大学	和	曾是	制成	可能的	经过	一个	授予

[frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'daʊmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][aːts] .

from	the	National	Endowment	for	the	Arts	.
从	这	国家的	捐赠基金	为了	这	艺术	.

该项目由耶鲁大学的威廉·费里斯发起，并得到了国家艺术基金会的资助。

[ðə; ði]['paɪni] [wʊdz]

The	Piney	Woods
这	派尼	伍兹

松林

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['kwɔːrtər][ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['paɪni] [wʊdz] ,

The	southeastern	quarter	of	Mississippi	,	known	as	the	Piney	Woods	,
这	东南部	四分之一	的	密西西比州	,	已知	作为	这	派尼	伍兹	,

密西西比州东南部，被称为松林区，

[ɪk'stendz; ek'stendz] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm] ['ɪntərsteɪt] - [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf]

extends	southward	from	Interstate	20	to	within	twenty	miles	of	the	Gulf
扩展	向南	从	州际公路	-	到	之内	二十	英里	的	这	海湾

[koʊst] ,

Coast	,
海岸	,

从20号州际公路向南延伸至距离墨西哥湾海岸20英里以内，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌælə'bæmə][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [loʊm] [belt] [west][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrl]

and	from	the	Alabama	line	to	the	Brown	Loam	Belt	west	of	the	Pearl
和	从	这	阿拉巴马州	线	到	这	棕色的	壤土	腰带	西方	的	这	珍珠

['rɪvər] .

River	.
河	.

从阿拉巴马州边界到珍珠河以西的棕壤带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['roʊlɪŋ] [lænd] , [wʌns] ['kʌvərd] [baɪ] [dens] [stændz][ʌv; əv] [lɔːŋ] - [liːf] [paɪn] ,

It	is	a	high	rolling	land	,	once	covered	by	dense	stands	of	long	-	leaf	pine	,
它	是	一个	高的	滚动	土地	,	一次	涵盖	经过	稠密	站立	的	长的	-	叶子	松树	,

这是一片地势高耸的丘陵地带，曾经覆盖着茂密的长叶松林。

[ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['hɑːrdwʊd] [ɪn][ðə; ði]['bɔtəms] .

and	patches	of	hardwood	in	the	bottoms	.
和	补丁	的	硬木	在	这	底部	.

底部还有一些硬木块。

['nuːmərəs] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] ['krɪs] - [krɔːs] [ɪts]['sændi] [sɔɪl] .

Numerous	rivers	and	creeks	criss	-	cross	its	sandy	soil	.
很多的	河流	和	小溪	克里斯	-	叉	它是	沙	土壤	.

无数河流和小溪纵横交错地流经其沙质土壤。

[ðə; ði] [li:f] [ænd; ənd] [tʃɪkəsəweɪ] [fɔ:rm][ðə; ði][ˌpæskə'gu:lə] ['rɪvər] [ðæt] ['emptiz] ['ɪntu:][ˌpæskə'gu:lə]
The **Leaf** **and** **Chickasawhay** **form** **the** **Pascagoula** **River** **that** **empties** **into** **Pascagoula**
这 叶子 和 奇卡索海 形式 这 帕斯卡古拉 河 那 空瓶 进入 帕斯卡古拉
[beɪ] .
Bay **.**
湾 .

利夫河和奇卡索海河汇合成帕斯卡古拉河，最终注入帕斯卡古拉湾。

[ðə; ði] [pɜ:rl] ['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['trɪbjəˌteri:z] , [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəug] ['tʃɪtoʊ] ,
The **Pearl** **River** **,** **with** **its** **tributaries** **,** **the** **Strong** **and** **the** **Bogue** **Chitto** **,**
这 珍珠 河 , 和 它是 支流 , 这 强的 和 这 博格 奇托 ,

珠江及其支流斯特朗河和博格奇托河，

['emptiz] ['ɪntu:][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
empties **into** **the** **Gulf** **of** **Mexico** **.**
空瓶 进入 这 海湾 的 墨西哥 .

注入墨西哥湾。

[ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] , [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɔ:ktɔ:] ['indiəns] ,
The **Piney** **Woods** **,** **originally** **inhabited** **by** **the** **Choctaw** **Indians** **,**
这 派尼 伍兹 , 起初 有人居住的 经过 这 乔克托 印度人 ,

松林地区，最初是乔克托印第安人的居住地，

[wʌz; wəz] ['si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [tri:tiz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
was **ceded** **to** **the** **United** **States** **by** **a** **series** **of** **treaties** **beginning** **with** **the**
曾是 割让 到 这 团结的 各州 经过 一个 系列 的 条约 开始 和 这
['tri:ti] [ʌv; əv] [maʊnt] ['dekstər][ɪn] - .
Treaty **of** **Mount** **Dexter** **in** **1805** **.**
条约 的 山 德克斯特 在 - .

从 1805 年的《德克斯特山条约》开始，一系列条约将这片土地割让给了美国。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - , ['setləz] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ]
In **the** **great** **migration** **after** **the** **War** **of** **1812** **,** **settlers** **began** **coming** **in** **by**
在 这 伟大的 迁移 后 这 战争 的 - , 定居者 开始 未来 在 经过
['hɔ:rsbæk] ,
horseback **,**
马背 ,

1812年战争后的大规模移民潮中，定居者开始骑马前来。

[ɑ:n] [fʊt] , [baɪ]['wægən] [ti:mz] ,
on **foot** **,** **by** **wagon** **teams** **,**
在 脚 , 经过 车皮 团队 ,

步行，或乘篷队

['mu:vɪŋ] [west] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fɔ:rt] ['sti:vənz, 'stɛfənz] - ['nætʃɪz] [roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] - [tʃɑ:pt]
moving **west** **across** **the** **Fort** **Stephens** **-** **Natchez** **road** **and** **the** **Three** **-** **Chopped**
移动 西方 穿过 这 堡 斯蒂芬斯 - 纳奇兹 路 和 这 三 - 切碎
[wei] [ænd; ənd] [daʊn] ['dʒæksənz] ['mɪləteri] [roʊd] .
Way **and** **down** **Jackson's** **Military** **Road** **.**
方式 和 向下 杰克逊的 军队 路 .

向西穿过史蒂芬斯堡-纳奇兹公路和三岔路，然后沿着杰克逊军事公路向下行驶。

[ðeɪ] [keɪm] [baɪ]['flætˌboʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd]['leɪtər][baɪ] ['sti:mboʊt] [ʌp][ðə; ði] [pɜ:rl] .
They **came** **by** **flatboat** **down** **the** **rivers** **,** **and** **later** **by** **steamboat** **up** **the** **Pearl** **.**
他们 来了 经过 平底船 向下 这 河流 , 和 之后 经过 汽船 向上 这 珍珠 .

他们乘平底船沿河而下，后来乘汽船沿珠江而上。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] , ['dʒɔ:rdʒə] ,
They **came** **from** **the** **Carolinas** **,** **Georgia** **,**
他们 来了 从 这 卡罗莱纳州 , 乔治亚州 ,

他们来自卡罗来纳州、佐治亚州，

[ænd; ənd] [ˌtenə'si:] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒeɪ] . [ef] . [eɪtʃ] . ['kleɪbɝn] [ɪn] - [æz; əz] “
and **Tennessee** **to** **the** **land** **described** **by** **J** **.** **F** **.** **H** **.** **Claiborne** **in** **1840** **as** **“**
和 田纳西州 到 这 土地 描述 经过 J . F . H . 克莱本 在 - 作为 “
['kʌvərd] [ɪk'sklu:sɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [li:f] [paɪn] ;
covered **exclusively** **with** **the** **long** **-** **leaf** **pine** **;**
涵盖 只 和 这 长的 - 叶子 松树 ;

田纳西州到 JFH Claiborne 在 1840 年描述的“完全被长叶松覆盖”的土地；

[nɑ:t]['broʊkən] , [bʌt; bət] ['roʊlɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] .
not **broken** **,** **but** **rolling** **like** **the** **waves** **in** **the** **middle** **of** **the** **great** **ocean** **.**
不是 破碎的 , 但 滚动 喜欢 这 波浪 在 这 中间 的 这 伟大的 海洋 .

没有破碎，而是像大海中央的波浪一样翻滚。

[ðə; ði] [græs] [grəuz] [θri:] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [ɑ:r; ər] ['stʌdɪd] [ɔ:l]['oʊvər]
The **grass** **grows** **three** **feet** **high** **and** **hill** **and** **valley** **are** **studded** **all** **over**
这 草 生长 三 脚 高的 和 爬坡道 和 谷 是 带钉的 全部 超过
[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['evri] [hju:] .
with **flowers** **of** **every** **hue** **.**
和 花朵 的 每一个 色调 .

草长到三英尺高，山坡和山谷里到处都点缀着各种颜色的鲜花。

” ['ɜ:rli] ['setləz]
” Early Settlers
” 早期的 定居者

早期定居者

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] .
The **pioneers** **of** **the** **Piney** **Woods** **were** **not** **agriculturists** **.**
这 先驱者 的 这 派尼 伍兹 是 不是 农业学家 .

松林地区的先驱者们并非农业耕作者。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][praɪ'merəli] ['laɪvstɑ:k] ['greɪʒər] [ænd; ənd] ['hʌntərz] ,
They **were** **primarily** **livestock** **graziers** **and** **hunters** **,**
他们 是 主要 家畜 牧民 和 猎人 ,

他们主要从事畜牧放牧和狩猎活动。

[hu:z] [tʃi:f] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kæbɪn] ,
whose **chief** **interest** **in** **the** **land** **was** **to** **have** **a** **place** **for** **a** **cabin** **,**
谁 首席 兴趣 在 这 土地 曾是 到 有 一个 地方 为了 一个 舱 ,

他们购买这块土地的主要目的是为了有个地方建个小木屋。

[ə; eɪ] [fju:] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [stɑ:k] [penz] , [smɔ:l] [kɔ:rn][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['pætʃɪz] ,
a **few** **out** **-** **buildings** **and** **stock** **pens** **,** **small** **corn** **and** **vegetable** **patches** **,**
一个 很少 出去 - 建筑物 和 库存 钢笔 , 小的 玉米 和 蔬菜 补丁 ,
[ænd; ənd]['oʊpən][reɪndʒ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['laɪvstɑ:k] .
and **open** **range** **for** **their** **livestock** **.**
和 打开 范围 为了 他们的 家畜 .

几间附属建筑和牲畜圈舍，小块玉米地和菜地，以及供牲畜放牧的开阔牧场。

[ɪn] - ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [spɑ:rks][ʌv; əv] ['nætʃɪz] [roʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði]['paɪni]
In **1870** **William** **H** **.** **Sparks** **of** **Natchez** **wrote** **about** **the** **settlements** **in** **the** **Piney**
在 - 威廉 H . 火花 的 纳奇兹 写道 关于 这 定居点 在 这 派尼
[wʊdz] .
Woods **.**
伍兹 .

1870 年，纳奇兹的威廉·H·斯帕克斯 (William H. Sparks) 写了关于松林地区定居点的文章。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] “ [wɜːr; wər] [ˈkɔnstitjuːtid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːp(ə)l] ([frʌm; frəm][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]

He	said	they	“	were	constituted	of	a	different	people	(	from	the	agricultural
他	说	他们	“	是	构成	的	一个	不同的	人们	(	从	这	农业

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈfɑːrðər] [west]) :

population	farther	west	)	:
人口	更远	西方	)	:

他说，他们“是由不同的人组成的（与更西部的农业人口不同）：”

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpuːrɝ] [ˈdistrikts] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə][ænd; ənd][ðə; ði]

Most	of	them	were	from	the	poorer	districts	of	Georgia	and	the
最多	的	他们	是	从	这	贫穷	地区	的	乔治亚州	和	这

[ˌkɛrəˈlaɪnəz] .

Carolinas	.
卡罗莱纳州	.

他们大多来自佐治亚州和卡罗来纳州的贫困地区。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈsendɪd]

True	to	the	instincts	of	the	people	from	whom	they	were	descended
真的	到	这	本能	的	这	人们	从	谁	他们	是	下降

,

,
,

他们继承了祖先民族的本能，

[ðeɪ] [sɔːt] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

they	sought	as	nearly	as	possible	just	such	a	country	as	that	from	which
他们	寻求	作为	几乎	作为	可能的	只是	这样的	一个	国家	作为	那	从	哪个

[ðeɪ] [keɪm] ,

they	came	,
他们	来了	,

他们尽可能地寻找一个与他们原籍国相似的国家。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈrefjʊdʒiːz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈgroʊɪŋ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈkɑːnsɪkwent][əˈpɑːn][ə; eɪ]

and	were	really	refugees	from	a	growing	civilization	consequent	upon	a
和	是	真的	难民	从	一个	生长	文明	后果	之上	一个

[ˈdɛnsɝ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [nɪˈsesɪtɪz] .

denser	population	and	its	necessities	.
密度更高	人口	和	它是	必需品	.

他们实际上是由于人口密度增加及其带来的各种需求而被迫逃离文明的难民。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˌægrɪˈkʌltʃərɪsts][ɪn][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ; [truː] ,

They	were	not	agriculturists	in	a	proper	sense	of	the	term	;	true	,
他们	是	不是	农业学家	在	一个	恰当的	感觉	的	这	学期	;	真的	,

他们并非严格意义上的农业耕作者；的确如此。

[ðeɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ðə; ði][sɔɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [praɪm] [pərˈsuːt]

they	cultivated	in	some	degree	the	soil	,	but	it	was	not	the	prime	pursuit
他们	栽培	在	一些	程度	这	土壤	,	但	它	曾是	不是	这	主要的	追逐

[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ,

of	these	people	,
的	这些	人们	,

他们也进行一定程度的耕作，但这并非这些人的主要活动。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .

nor	was	the	location	sought	for	this	purpose	.
也不	曾是	这	地点	寻求	为了	这	目的	.

该地点并非为此目的而寻找。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [æn; ən]['oʊpən] , [pʊr] , [paɪn] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [fər'bæd,fər'beɪd][ə; eɪ] ['nu:mərəs]
They **desired** **an** **open** **,** **poor** **,** **pine** **country** **,** **which** **forbade** **a** **numerous**
他们 想要的 一个 打开 ，贫穷的 ， 松树 国家 ， 哪个 禁止 一个 很多的
[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
population **.**
人口 .

他们渴望一片开阔、贫瘠、松树林立的乡村，这样的乡村不适合人口稠密。

[hɪr] [ðeɪ] [riəd] [ɪ'mens] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,
Here **they** **reared** **immense** **herds** **of** **cattle** **,**
这里 他们 饲养 巨大 畜群 的 牛 ,

他们在这里饲养了数量庞大的牛群。

[wɪtʃ] [səb'sɪstid] [ɪk'sklu:sɪvli] [ə'pɑ:n] [kɔ:rs] [græs] [ænd; ənd] [ri:dz] [wɪtʃ] [gru:] [ə'bʌndəntli] among5
which **subsisted** **exclusively** **upon** **coarse** **grass** **and** **reeds** **which** **grew** **abundantly** **among5**
哪个 生存 只 之上 粗 草 和 芦苇 哪个 生长 大量 among5

它们完全以生长在茂盛的粗草和芦苇为生。

[ðə; ði] [tɔ:l] , [lɔ:ŋ] - [li:ft] [paɪn] , [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [kri:ks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ['nu:mərəs]
the **tall** **,** **long** **-** **leafed** **pine** **,** **and** **along** **the** **small** **creeks** **and** **branches** **numerous**
这 高的 ， 长的 - 有叶子的 松树 ， 和 沿着 这 小的 小溪 和 分支 很多的
[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
in **this** **section** **.**
在 这 部分 .

高大的长叶松，以及该地区众多的小溪和树枝。

[θru:] [ði:z] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l][paɪn] ['fɔrists] [ðə; ði] [dɪr] [wɜ:r; wər] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd]
Through **these** **almost** **interminable** **pine** **forests** **the** **deer** **were** **abundant** **,** **and**
通过 这些 几乎 没完没了 松树 森林 这 鹿 是 丰富 , 和
[ðə; ði] ['keɪnˌbreɪk] [fʊl] [ʌv; əv] [berz] .
the **canebrakes** **full** **of** **bears** **.**
这 甘蔗丛 满的 的 熊 .

在这片几乎无边无际的松树林里，鹿群数量众多，而芦苇丛中则到处都是熊。

[ðeɪ] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [pə'sju:ts] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [stɑ:k] - ['maɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'raɪvd]
They **combined** **the** **pursuits** **of** **hunting** **and** **stock** **-** **minding** **,** **and** **derived**
他们 合并 这 追求 的 打猎 和 库存 - 介意 , 和 衍生的
[sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] ['revənu:] ['ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [frʌm; frəm] [ði:z] .
support **and** **revenue** **almost** **exclusively** **from** **these** **.**
支持 和 收入 几乎 只 从 这些 .

他们将狩猎和放牧结合起来，几乎完全依靠这两项活动来维持生计和获得收入。

" ['grædʒuəli] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [weɪv] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n] , ['fɑ:rmɚz] [bɪ'gæn] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['paɪni]
" **Gradually** **,** **in** **the** **second** **wave** **of** **migration** **,** **farmers** **began** **moving** **into** **the** **Piney**
" 逐步地 , 在 这 第二 海浪 的 迁移 , 农民 开始 移动 进入 这 派尼
[wʊdz] ,
Woods **,**
伍兹 ,

"在第二波移民潮中，农民们逐渐开始迁入松林地区。"

[men] [hu:] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪts] [fri:] [ju:z] .
men **who** **desired** **the** **ownership** **of** **the** **land** **rather** **than** **its** **free** **use** **.**
男人 WHO 想要的 这 所有权 的 这 土地 相当 比 它是自由的 使用 .

这些人想要的是土地的所有权，而不是土地的自由使用权。

['oʊldər] ['setləz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'kri:s] [ðer; ðər] [hə:dz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [fi:ldz] ,
Older **settlers** **began** **to** **decrease** **their** **herds** **and** **increase** **their** **fields** **,**
老年人 定居者 开始 到 减少 他们的 畜群 和 增加 他们的 字段 ,

老一辈的定居者开始减少牲畜数量，增加耕地面积。

[bʌt; bət][baɪ] - [stɪl] ['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] “ [ɪm'pru:vd] [lænd] .

but	by	1860	still	only	a	fraction	of	the	land	was	“	improved	land	.
但	经过	-	仍然	仅有的	一个	分数	的	这	土地	曾是	“	改进	土地	.

但到 1860 年，仍然只有一小部分土地是“改良土地”。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmz] [tendid] [tu:; tə][bi:; bi] [smɔ:l] ,

”	Because	the	soil	was	poor	and	the	farms	tended	to	be	small	,
”	因为	这	土壤	曾是	贫穷的	和	这	农场	倾向于	到	是	小的	,

“因为土壤贫瘠，农场规模也往往较小，

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] ['nevər] ['θraɪvd] [ðer; ðər] .

the	plantation	system	and	slavery	never	thrived	there	.
这	种植园	系统	和	奴隶制	绝不	蓬勃发展	那里	.

种植园制度和奴隶制在那里从未兴盛过。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sleɪv,oʊnərz] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd]

The	number	of	slaveowners	were	few	and	the	Piney	Woods	has	remained
这	数字	的	奴隶主	是	很少	和	这	派尼	伍兹	有	剩余

[prɪ'dɑ:mɪnəntli] [waɪt] .

predominantly	white	.
主要	白色的	.

奴隶主数量很少，松林地区一直以白人为主。

[ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['reilrəudz] ['oʊpənd][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə]

In	the	closing	decade	of	the	19th	century	,	the	railroads	opened	the	country	to
在	这	结束	十年	的	这	19th	世纪	,	这	铁路	打开	这	国家	到

[ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɪndəstri] .

the	lumber	industry	.
这	木材	行业	.

19 世纪末的十年间，铁路的修建为木材工业打开了美国的大门。

['nɔ:rðərn] ['lʌmbər] ['kʌmpəniz] [bɔ:t] [væst] ['eriəz] , ['sɔ:ˌmɪlz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] , ['lʌmbər] [taʊnz]

Northern	lumber	companies	bought	vast	areas	,	sawmills	were	established	,	lumber	towns
北方	木材	公司	买	广阔的	区域	,	锯木厂	是	已确立的	,	木材	城镇

[spræŋ] [ʌp] .

sprang	up	.
弹簧	向上	.

北方的木材公司买下了大片土地，建立了锯木厂，木材小镇应运而生。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] ['fɔrists] [wɜ:r; wər] [strɪpt] , [goʊst] [taʊnz] [wɜ:r; wər]

In	less	than	thirty	years	the	great	pine	forests	were	stripped	,	ghost	towns	were
在	较少的	比	三十	年	这	伟大的	松树	森林	是	脱衣舞	,	鬼	城镇	是

[left] ,

left	,
左边	,

不到三十年，大片松树林就被砍伐殆尽，留下了一座座鬼城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv] [kʌt] - ['oʊvər][lænd] [ə'testɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists]

and	the	stumps	of	cut	-	over	land	attested	to	the	ravaging	of	the	forests
和	这	树桩	的	切	-	超过	土地	已证实	到	这	蹂躏	的	这	森林

.

:

.

被砍伐殆尽的土地上留下的树桩，证明了森林曾遭受破坏。

[ˌri:fɔ:rɪ'steɪʃn] [hæz; həz] [rɪ'stɔ:rd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tu:; tə]['lɑ:blɑ:li] - ['ʃɔ:rtˌli:f] [paɪn] ['fɔrists] ,

Reforestation	has	restored	much	of	the	land	to	loblolly	-	shortleaf	pine	forests	,
重新造林	有	恢复	很多	的	这	土地	到	火炬松	-	短叶	松树	森林	,

植树造林已将大部分土地恢复为火炬松-短叶松林。

[ænd; ənd][ɪnˌdʌstriələ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['sloʊli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪni] [wʊdz] .

and	industrialization	is	slowly	changing	the	character	of	the	Piney	Woods	.
和	工业化	是	缓慢地	变化	这	特点	的	这	派尼	伍兹	.

工业化正在慢慢改变松林地区的风貌。

[foʊk] ['ɑːrkɪtektʃər]

Folk	Architecture
民间	建筑学

民间建筑

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [triːz] ,

Because	of	the	availability	of	trees	,
因为	的	这	可用性	的	树木	,

由于树木资源丰富，

[lɔːg] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] ['dʊrɪŋ]

log	houses	were	the	most	common	type	of	house	built	in	the	Piney	Woods	during
日志	房屋	是	这	最多	常见的	类型	的	房子	建造	在	这	派尼	伍兹	期间

[ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

the	19th	century	.
这	19th	世纪	.

19 世纪，松林地区最常见的房屋类型是木屋。

[ðə; ði][moʊst]['tɪpɪk(ə)l] [staɪl] , [stɪl] [faʊnd] [tə'deɪ] , [ɪz][ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] - [pen] " [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ]

The	most	typical	style	,	still	found	today	,	is	the	"	double	-	pen	"	construction	,	also
这	最多	典型的	风格	,	仍然	成立	今天	,	是	这	"	双倍的	-	笔	"	建造	,	还

[kɔːld] " ['dɔːgˌtrɑːt] " [ɔːr] " [tuː] - [penz] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - ['pæsɪdʒ] .

called	"	dogtrot	"	or	"	two	-	pens	-	and	-	a	-	passage	.
称为	"	狗跑	"	或者	"	二	-	钢笔	-	和	-	一个	-	通道	.

最典型的风格，至今仍可见，是"双栏"结构，也称为"狗跑式"或"两栏加一条通道"。

" [s'kɒləz] [ˌdɪsə'griː] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːgˌtrɑːt] .

"	Scholars	disagree	on	the	origin	of	the	dogtrot	.
"	学者们	不同意	在	这	起源	的	这	狗跑	.

学者们对狗步的起源存在分歧。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌskændɪ'nevjən] ['ɪnfluəns] ,

Some	have	attributed	it	to	Scandinavian	influence	,
一些	有	归因于	它	到	斯堪的纳维亚语	影响	,

有人将其归因于斯堪的纳维亚的影响。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ][kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [pen] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

while	others	have	shown	a	close	relationship	to	the	double	-	pen	houses	of
尽管	其他的	有	所示	一个	关闭	关系	到	这	双倍的	-	笔	房屋	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

而另一些则与非洲的双层鸡舍有密切的联系。

['henri] ['glæsi] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dɔːgˌtrɑːt] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ˌtenə'siː]

Henry	Glassie	has	suggested	that	the	dogtrot	developed	in	the	lower	Tennessee
亨利	玻璃	有	建议	那	这	狗跑	发达	在	这	降低	田纳西州

['væli] [ə'raʊnd] - .

Valley	around	1825	.
谷	大约	-	.

亨利·格拉西认为，狗跑步大约在 1825 年左右在田纳西河下游流域发展起来。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɔːgˌtrɑːt][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [hæz; həz]
However , **a** **description** **of** **a** **dogtrot** **in** **Mississippi** **as** **early** **as** **1789** **has**
然而 , 一个 描述 的 一个 狗跑 在 密西西比州 作为 早期的 作为 - 有
[bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
been **recorded** .
到过 记录 .

然而，早在 1789 年，密西西比州就出现了对狗跑的描述。

[ɪn] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn] - - - (
In **Narrative** **of** **a** **Journey** **Down** **the** **Ohio** **and** **Mississippi** **in** **1789** **-** **90** **(**
在 叙述 的 一个 旅行 向下 这 俄亥俄州 和 密西西比州 在 - - - (
[ˌsɪnsɪ'næti] ,
Cincinnati **,**
辛辛那提 ,

《1789-90年俄亥俄河和密西西比河之旅记》（辛辛那提，

-) ['sæmjuəl][es] . ['fɔrˌmæn][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd]
1888 **)** **Samuel** **S** **.** **Forman** **of** **New** **Jersey** **described** **his** **uncle's** **house** **that** **he** **visited**
-) 塞缪尔 S . 福尔曼 的 新的 球衣 描述 他的 叔叔的 房子 那 他 到访
[ɑːn][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] ['bɔːdərɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] [kriːk] ,
on **a** **plantation** **bordering** **St** **.** **Catherine** **Creek** **,**
在 一个 种植园 毗邻 英石 . 凯瑟琳 溪 ,

1888 年，新泽西州的塞缪尔·S·福尔曼描述了他参观的叔叔位于圣凯瑟琳溪畔种植园的房子。

[fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['nætʃɪz] :
four **miles** **from** **Natchez** **:**
四 英里 从 纳奇兹 :

距纳奇兹四英里：

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg] [haʊs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
The **place** **had** **a** **small** **clearing** **and** **a** **log** **house** **on** **it** **,**
这 地方 有 一个 小的 清理 和 一个 日志 房子 在 它 ,

那地方有一小块空地，上面有一间小木屋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə'nʌðər] [lɔːg] [haʊs] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt]
and **he** **put** **up** **another** **log** **house** **to** **correspond** **with** **it** **,** **about** **fourteen** **feet**
和 他 放 向上 其他 日志 房子 到 对应 和 它 , 关于 十四 脚
[ə'pɑːrt] ,
apart **,**
除 ,

他又建了一座与之对应的木屋，两座木屋相距约十四英尺。

[kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bɔrdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piˈɑːzə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
connecting **them** **with** **boards** **,** **with** **a** **piazza** **in** **front** **of** **the** **whole** **.**
连接 他们 和 板 , 和 一个 广场 在 正面 的 这 所有的 .

用木板将它们连接起来，整个建筑前面是一个广场。

[ðə; ði]['juːʒuəl][tɜːrm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [tuː] [penz]
The **usual** **term** **applied** **to** **such** **a** **structure** **was** **that** **it** **was** **“** **two** **pens**
这 通常 学期 应用 到 这样的 一个 结构 曾是 那 它 曾是 “ 二 钢笔
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .
and **a** **passage** **.**
和 一个 通道 .

这种结构的常用术语是“两个围栏和一个通道”。

” [ðɪs] [kə'nektɪŋ] ['pæsɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd]
” **This** **connecting** **passage** **made** **a** **fine** **hall** **,** **and** **altogether** **gave** **it** **a** **good**
” 这 连接 通道 制成 一个 美好的 大厅 , 和 共 给予 它 一个 好的
[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'pɪrəns] .
and **comfortable** **appearance** **.**
和 舒服的 外貌 .

“这条连接通道形成了一个漂亮的门厅，整体上使整个空间看起来美观舒适。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɔːgˌtrɑːt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfɪzɪk(ə)l]
It **seems** **probable** **that** **the** **dogtrot** **construction** **was** **a** **natural** **physical**
它 似乎 可能 那 这 狗跑 建造 曾是 一个 自然的 身体的
[dɪˈveləpmənt] ,
development **,**
发展 ,

看来，狗跑式结构很可能是一种自然的物理发展产物。

[ˈpɑːsəbli] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈkʌntriz] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
possibly **happening** **in** **various** **countries** **simultaneously** **.**
可能 发生 在 各种各样的 国家 同时地 .

可能发生在多个国家同时。

Shorter6
Shorter6
Shorter6

更短6

[lɔːgz][ɔːr] [ˈtɪmbɚz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈhændəld][ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [ˈpɑːsəbli]
logs **or** **timbers** **were** **more** **easily** **handled** **and** **the** **size** **of** **a** **cabin** **possibly**
日志 或者 木材 是 更多的 容易地 处理 和 这 尺寸 的 一个 舱 可能
[wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][lɔːgz][ðə; ði] [ˈbɪldər] [kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l] .
was **determined** **by** **the** **length** **of** **logs** **the** **builder** **could** **handle** **.**
曾是 决定 经过 这 长度 的 日志 这 建筑商 可以 处理 .

原木或木材更容易搬运，小屋的大小可能取决于建造者能够搬运的原木的长度。

[ˈleɪtər] [wen] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] ,
Later **when** **an** **additional** **room** **was** **needed** **,**
之后 什么时候 一个 额外的 房间 曾是 需要 ,

后来，当需要增建房间时，

[ðə; ði][ˈkɔːrnər] [ˈtɪmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][pen] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bʌt] [ðə; ði][ˈjuːnɪts]
the **corner** **timbering** **of** **the** **log** **pen** **made** **it** **impossible** **to** **butt** **the** **units**
这 角落 木材 的 这 日志 笔 制成 它 不可能的 到 屁股 这 单位
[təˈgeðər] .
together **.**
一起 .

由于原木围栏的角部木结构，各个单元无法对接。

[ðə; ði] [speɪs] [left] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [penz] [wʌz; wəz] [meɪd] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] .
The **space** **left** **between** **the** **pens** **was** **made** **wide** **enough** **to** **be** **useful** **.**
这 空间 左边 之间 这 钢笔 曾是 制成 宽的 足够的 到 是 有用 .

笔之间的空间留得足够宽，可以派上用场。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][ˈdɔːgˌtrɑːt] [ˈstʌdid] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaɪni] [wʊdz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ˈsteɪdʒɪz] ,
All **of** **the** **log** **dogtrots** **studied** **in** **the** **Piney** **Woods** **were** **built** **in** **stages** **,**
全部 的 这 日志 狗跑 研究 在 这 派尼 伍兹 是 建造 在 阶段 ,

在松林地区研究的所有原木狗跑道都是分阶段建造的。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpætərn] .
following **the** **same** **pattern** **.**
下列的 这 相同的 图案 .

遵循同样的模式。

[ðə; ði] [ˈsetlər] [bɪlt] [ə; eɪ][wʌn] - [ruːm] [lɔːg] [haʊs] [ɔːr] “ [pen] .
The **settler** **built** **a** **one** **-** **room** **log** **house** **or** **“** **pen** **.**
这 定居者 建造 一个 一 - 房间 日志 房子 或者 “ 笔 .

定居者建造了一间单间木屋或“围栏”。

” [ˈleɪtər] ,
” **Later** **,**
” 之后 ,

“之后，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɪn'kriːst] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l][lɔːg][pen][ænd; ənd]

as	his	family	and	fortune	increased	he	built	an	identical	log	pen	and
作为	他的	家庭	和	财富	增加	他	建造	一个	完全相同的	日志	笔	和

[kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ruːf] ,

connected	the	two	with	a	common	roof	,
连接	这	二	和	一个	常见的	屋顶	,

随着家族和财富的增长，他建造了一个相同的木猪圈，并将两个猪圈用同一个屋顶连接起来。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪʤweɪ] [ɔːr] “ ['dɔːgˌtrɑːt] ” [bɪ'twiːn] [ðə; ði][penz][ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən]

leaving	a	passageway	or	“	dogtrot	”	between	the	pens	and	providing	an
离开	一个	通道	或者	“	狗跑	”	之间	这	钢笔	和	提供	一个

[ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][fɔːr; fər] [pɔːtʃiz] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

overhang	for	porches	front	and	back	.
悬垂	为了	门廊	正面	和	后退	.

在围栏之间留出一条通道或“狗跑道”，并在前后门廊处设置遮雨棚。

[wʌn] [pen]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

One	pen	usually	served	as	a	kitchen	and	living	room	and	the	other
一	笔	通常	服务	作为	一个	厨房	和	活的	房间	和	这	其他

[æz; əz][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] .

as	a	bedroom	.
作为	一个	卧室	.

通常一个营房用作厨房和起居室，另一个用作卧室。

[ðə; ði] ['kʌvərd] ['pæsɪdʒ] [fɔːrmd] [æn; ən] ['eriə] [fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [æk'tɪvətiz] , ['tʃɪldrənz] [pleɪ] ,

The	covered	passage	formed	an	area	for	household	activities	,	children's	play	,
这	涵盖	通道	形成	一个	区域	为了	家庭	活动	,	孩子们的	玩	,

有顶走廊形成了一个用于家庭活动和儿童玩耍的区域，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] ['sɪtɪŋ] [spɑːt][fɔːr; fər] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] .

and	a	cool	sitting	spot	for	summer	evenings	.
和	一个	凉爽的	坐着	点	为了	夏天	晚上	.

也是夏日夜晚休憩的好去处。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] “ [diːp] [friːz] .

Today	the	passageway	is	more	likely	to	house	the	“	deep	freeze	.
今天	这	通道	是	更多的	可能	到	房子	这	“	深的	冻结	.

如今，这条通道更有可能用来存放“深冷冰柜”。

” [æz; əz][ðə; ði]['fæməli] [gruː] [ænd; ənd] [mɔːr] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['niːdɪd] ,

”	As	the	family	grew	and	more	rooms	were	needed	,
”	作为	这	家庭	生长	和	更多的	房间	是	需要	,

“随着家庭成员的增加，需要更多的房间，

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][frʌnt][ɔːr] [bæk] [pɔːrtʃ] [wɜːr; wər] [wɔːld] [ɔːf][ænd; ənd] [kɔːld] “ [ʃed]

the	sides	of	the	front	or	back	porch	were	walled	off	and	called	“	shed
这	侧面	的	这	正面	或者	后退	门廊	是	有围墙的	离开	和	称为	“	棚

[ruːmz; rʊmz] ” [ɔːr] “ [drɑːp] [ʃedz] ” ([fɪg] . [wʌn]) .

rooms	”	or	“	drop	sheds	”	(	Fig	.	1	)	.
房间	”	或者	“	降低	棚屋	”	(	如图	.	1	)	.

前廊或后廊的两侧用墙隔开，称为“棚屋”或“落脚棚”（图 1）。

[ɔːl][lɔːg] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]['dɔːgˌtrɑːt] , [ænd; ənd]['dɔːgˌtrɑːt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪmɪtɪd]

All	log	houses	were	not	dogtrots	,	and	dogtrot	construction	was	not	limited
全部	日志	房屋	是	不是	狗跑	,	和	狗跑	建造	曾是	不是	有限的

[tuː; tə][lɔːg] ['haʊzɪz] .

to	log	houses	.
到	日志	房屋	.

并非所有木屋都是穿堂式结构，而穿堂式结构也不仅限于木屋。

['meni] ['leɪtər] [freɪm] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr] [staɪl] .
Many later frame houses were built in the popular style .
许多 之后 框架 房屋 是 建造 在 这 受欢迎的 风格 .

后来建造的许多框架房屋都采用了这种流行的风格。

[wen] ['huːlən]['pɝːvɪs][ʌv; əv]['ræŋkɪn] ['kaʊnti] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [freɪm] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
When Hulan Purvis of Rankin County decided to build a frame house for his
什么时候 呼兰 珀维斯 的 兰金 县 决定 到 建造 一个 框架 房子 为了 他的
['fæməli][ɪn] - ,
family in 1910 ,
家庭 在 - ,

1910年，兰金县的胡兰·珀维斯决定为家人建造一座木结构房屋。

[hiː; hi] ['emjuleitid] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['dɔːgˌtrɑːt] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv]
he emulated the construction of his father's dogtrot , using the same type of
他 模拟 这 建造 的 他的 父亲的 狗跑 , 使用 这 相同的 类型 的
“ [lɔːŋ] - [strɔː] ” [paɪn] ,
“ long - strawed ” pine ,
“ 长的 - 稻草 ” 松树 ,

他仿照父亲的穿堂式小屋的建造方式，使用了同一种“长秆”松木。

[bʌt; bət][paɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːmɪl] ['ræðər] [ðæn; ðən] [hjuːn] [baɪ][hænd] (
but pine that had been planed at the sawmill rather than hewn by hand (
但 松树 那 有 到过 计划 在 这 锯木厂 相当 比 凿 经过 手 (
[fɪg] . -) .
Fig . 23) .
如图 . -) .

但这些松木是在锯木厂刨光的，而不是手工砍伐的（图 23）。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['dɔːgˌtrɑːt][hæv; həv] [bɪn] [riː'mɔdld] , [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [fɔːr; fər]
Many of the early dogtrots have been remodelled , enclosing the passageway for
许多 的 这 早期的 狗跑 有 到过 改建 , 封闭 这 通道 为了
[ə; eɪ] ['sentrəl] [ruːm] ([fɪg] . -) .
a central room (Fig . 25) .
一个 中央 房间 (如图 . -) .

许多早期的穿堂式房间都经过改造，将通道封闭起来，形成一个中央房间（图 25）。

['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] .
Others have been abandoned or destroyed .
其他的 有 到过 弃 或者 损毁 .

其他的则被遗弃或摧毁了。

[nɑːt][ɔːl] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] ['pæsɪdʒweɪz] [ɑːr; ər]['dɔːgˌtrɑːt] .
Not all houses with open passageways are dogtrots .
不是 全部 房屋 和 打开 通道 是 狗跑 .

并非所有带有开放式走廊的房屋都是穿堂式房屋。

[ðə; ði][bɑːb] ['gʊdˌloʊ] [haʊs] [ɪn] [smɪθ] ['kaʊnti] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][nɑːn] - ['dɔːgˌtrɑːt]
The Bob Goodloe house in Smith County is an example of a non - dogtrot
这 鲍勃 古德洛 房子 在 史密斯 县 是 一个 例子 的 一个 非 - 狗跑
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]['iːkwəl][saɪz][ɔːr] [sɪ'metrɪk(ə)l]
because the two sides of the house are not of equal size or symmetrical
因为 这 二 侧面 的 这 房子 是 不是 的 平等的 尺寸 或者 对称的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ([fɪg] . -) .
relationship (Fig . 26) .
关系 (如图 . -) .

史密斯县的鲍勃·古德洛住宅是一个非穿堂式住宅的例子，因为住宅的两边大小不相等，也没有对称关系（图 26）。

[tuːlz]
Tools
工具

工具

[ðə; ði]['oʊnli] [tuːl] [ə; eɪ][mæn]['æktʃuəli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][lɔːg] [haʊs] [wʌz; wəz][æn; ən][æks] .

The	only	tool	a	man	actually	needed	to	build	a	log	house	was	an	axe	.
这	仅有的	工具	一个	男人	实际上	需要	到	建造	一个	日志	房子	曾是	一个	斧头	.

男人建造木屋真正需要的唯一工具就是一把斧头。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːgər] , [æn; ən] [ædz] , [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [naɪf] , [ə; eɪ][froʊ][ænd; ənd] [mɔːl] , [ə; eɪ]

With	an	auger	,	an	adze	,	a	drawing	knife	,	a	froe	and	maul	,	a
和	一个	螺旋钻	,	一个	斧子	,	一个	绘画	刀	,	一个	弗罗	和	打伤	,	一个

[ˊbrɒːdæks] ,

broadaxe	,
板斧	,

用钻头、锛子、绘图刀、劈木斧和木槌、宽刃斧，

[ɔːr] [sɔː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .

or	saw	,	he	could	build	it	more	efficiently	.
或者	锯	,	他	可以	建造	它	更多的	高效	.

或者用锯子，他可以更高效地建造它。

[tuːlz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [tek'niːks] [wɜːr; wər] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Tools	and	building	techniques	were	passed	down	from	generation	to
工具	和	建筑	技术	是	通过了	向下	从	一代	到

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

工具和建筑技术代代相传。

[wʌn] [sʌtʃ] [tek'niːk] [ɪneɪbld] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] ['haɪər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]

One	such	technique	enabled	a	man	to	raise	the	walls	higher	than	he	could
一	这样的	技术	已启用	一个	男人	到	增加	这	墙壁	更高	比	他	可以

[lɪft][ə; eɪ][lɔːg][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [tuː] [lɔːgz][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]

lift	a	log	by	placing	two	logs	at	an	angle	against	the	wall	to	serve	as	a
举起	一个	日志	经过	放置	二	日志	在	一个	角度	反对	这	墙	到	服务	作为	一个

[skɪd][ænd; ənd]['juːzɪŋ] [fɔːrkt] [stɪks] [ɔːr][roʊps][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][lɔːgz]['ɪntuː] [pleɪs] .

skid	and	using	forked	sticks	or	ropes	to	guide	the	logs	into	place	.
滑行	和	使用	分叉	棍子	或者	绳索	到	指导	这	日志	进入	地方	.

其中一项技术使人能够将墙壁抬得比他能举起原木的高度更高，方法是将两根原木斜靠在墙上作为滑橇，并使用分叉的木棍或绳索将原木引导到位。

[ə'nʌðər] [tek'niːk] [wʌz; wəz] ['splɪtɪŋ] [lɔːgz][baɪ] ['stændɪŋ] [ðem; ðəm] ['vɜːrtɪkli] [bɪ'twiːn] ['skæfəldɪŋ]

Another	technique	was	splitting	logs	by	standing	them	vertically	between	scaffolding
其他	技术	曾是	分裂	日志	经过	常设	他们	垂直方向	之间	脚手架

[ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] ['daʊnwərd] ,

and	sawing	downward	,
和	锯切	向下	,

另一种方法是将原木竖立在脚手架之间，然后向下锯开。

['laʊərɪŋ] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz][kʌt] . ['sɛvən]

lowering	the	scaffolding	as	the	log	was	cut	.	7
降低	这	脚手架	作为	这	日志	曾是	切	.	7

随着原木被砍伐，脚手架也随之降低。7

[wʌn] . ['sʌlɪvən] [haʊs] , [nɪr] ['maɪz] , [smɪθ] ['kaʊnti] .

1	.	Sullivan	House	,	near	Mize	,	Smith	County	.
1	.	沙利文	房子	,	靠近	米兹	,	史密斯	县	.

1. 苏利文故居，位于史密斯县米兹附近。

[bɪlt] - - - [baɪ][tɑːm] ['sʌlɪvən] [ɪn] “ ['sʌlɪvənz] ['hɑːloʊ] .

Built	1810	-	20	by	Tom	Sullivan	in	“	Sullivan's	Hollow	.
建造	-	-	-	经过	汤姆	沙利文	在	“	沙利文的	空洞的	.

由汤姆·沙利文于 1810-20 年在“沙利文山谷”建造。

" ['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['ʃɛp] Sullivan2 .
" Present owner : Shep Sullivan2 .
" 展示 所有者 : 谢普 Sullivan2 .

"现任所有者：Shep Sullivan2。

[fɜ:rst]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑ:fɪs] , [paɪk] ['kaʊnti] .
First sheriff's office , Pike County .
第一的 警长的 办公室 , 梭鱼 县 .

第一警长办公室，派克县。

[bɪlt] [ɪn] - [baɪ]['leibən]['bækət, 'beɪkæt] .
Built in 1815 by Laban Bacot .
建造 在 - 经过 拉班 巴科特 .

由拉班·巴科特于1815年建造。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['mɪsɪz] . [lɔɪd] Hamilton3 .
Present owner : Mrs . Lloyd Hamilton3 .
展示 所有者 : 太太 . 劳埃德 Hamilton3 .

现任所有者：劳埃德·汉密尔顿夫人3.

[dʒɑ:n] ['wɔltɚz] ['kæbɪn] , ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] , 1860s .
John Walters cabin , Rankin County , 1860s .
约翰 沃尔特斯 舱 , 兰金 县 , 1860s .

约翰·沃尔特斯的木屋，兰金县，1860 年代。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [dʒeɪmz] Huff84 .
Present owner : James Huff84 .
展示 所有者 : 詹姆斯 Huff84 .

现任所有者：James Huff84。

[tu:l] [ʃed] , ['wɔlθəl] ['kaʊnti] .
Tool shed , Walthall County .
工具 棚 , 沃尔索尔 县 .

工具棚，沃尔索尔县。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [dʒɔ:rdʒ] Wingo5 .
Present owner : George Wingo5 .
展示 所有者 : 乔治 Wingo5 .

现任所有者：George Wingo5。

['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] , [leɪk] [baʊndz] , ['klɑ:rk] ['kaʊnti] , ['sɜ:rkə] . - .
Blacksmith shop , Lake Bounds , Clarke County , ca . 1900 .
铁匠 店铺 , 湖 界限 , 克拉克 县 , ca . - .

铁匠铺，位于克拉克县莱克邦兹，约 1900 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['mɪsɪz] . ['gɜ:rtru:d] Gatlin6 .
Present owner : Mrs . Gertrude Gatlin6 .
展示 所有者 : 太太 . 格特鲁德 Gatlin6 .

现任所有者：格特鲁德·加特林夫人6。

['dʒɑ:nəθən] ['eɪnswɚθ] [haʊs] , [nɪr] ['hærɪsvɪl] , ['simpsn] ['kaʊnti] , ['sɜ:rkə] . - - - .
Jonathan Ainsworth house , near Harrisville , Simpson County , ca . 1860 - 70 .
乔纳森 艾恩斯沃斯 房子 , 靠近 哈里斯维尔 , 辛普森 县 , ca . - - - .

乔纳森·安斯沃思故居，位于辛普森县哈里斯维尔附近，约建于 1860-70 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [mɪs] ['^\\:ti] Ainsworth9
Present owner : Miss Gertie Ainsworth9
展示 所有者 : 错过 格蒂 Ainsworth9

现任所有者：格蒂·安斯沃思小姐

['sɛvən] . ['sæd(ə)l] [nɑ:tʃ]
7 . SADDLE NOTCH
7 . 鞍 缺口

7.鞍座缺口

[ænt] ['dʒuːdi]['kæbɪn] , ['wɪgɪnz] , [stoʊn] ['kaʊnti] , ['sɜːrkə] . - .
Aunt Judy cabin , Wiggins , Stone County , ca . 1870 .
阿姨 朱迪 舱 , 维金斯 , 石头 县 , ca . - .

朱迪阿姨的小屋，威金斯，斯通县，约 1870 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [biː] . [siː] . Batson8 .
Present owner : B . C . Batson8 .
展示 所有者 : B . C . Batson8 .

现任所有者：BC Batson8。

[viː] - [nɑːtʃ]
V - NOTCH
V - 缺口

V形缺口

['sʌlɪvən] [haʊs] , [smɪθ] ['kaʊnti] , ['sɜːrkə] . - - - .
Sullivan house , Smith County , ca . 1810 - 20 .
沙利文 房子 , 史密斯 县 , ca . - - - .

苏利文故居，史密斯县，约 1810-20 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['ʃɛp] ['sʌlɪvən]
Present owner : Shep Sullivan
展示 所有者 : 谢普 沙利文

现任所有者：谢普·沙利文

[naɪn] . [hæf] - ['dʌvteɪl] [nɑːtʃ]
9 . HALF - DOVETAIL NOTCH
9 . 一半 - 燕尾榫 缺口

9. 半燕尾槽

['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , ['klɑːrk] ['kaʊnti] , ['sɜːrkə] . - - - .
Wiley McNeill house , Clarke County , ca . 1820 - 30 .
威利 麦克尼尔 房子 , 克拉克 县 , ca . - - - .

威利·麦克尼尔故居，克拉克县，约 1820-30 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [tʃɑːrlz] McGee10 .
Present owner : Charles McGee10 .
展示 所有者 : 查尔斯 McGee10 .

现任所有者：Charles McGee10。

[skwer] [nɑːtʃ]
SQUARE NOTCH
正方形 缺口

方形缺口

[læŋ] [bɑːrn] , [nɪr] [ʃuː'bjuːtə] , ['klɑːrk] ['kaʊnti] .
Lang barn , near Shubuta , Clarke County .
朗 谷仓 , 靠近 舒布塔 , 克拉克 县 .

朗格谷仓，位于克拉克县舒布塔附近。

[bɪlt] ['oʊvər][æn; ən] - - - ['dɔːgˌtrɑːt] .
Built over an 1815 - 1830 dogtrot .
建造 超过 一个 - - - 狗跑 .

建于 1815-1830 年的穿堂式房屋之上。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['mɪsɪz] . ['mildrid] ['wɪlkɪnz]
Present owner : Mrs . Mildred Wilkins
展示 所有者 : 太太 . 米尔德里德 威尔金斯

现任所有者：米尔德里德·威尔金斯夫人

- . [hæf] - [skwerd]
11 . HALF - SQUARED
- . 一半 - 平方

11. 半平方

[strɔːŋ] ['rɪvər] [fɑːrm] [haʊs] , ['simpsn] ['kaʊnti] .
Strong River farm house , Simpson County .
强的 河 农场 房子 , 辛普森 县 .

位于辛普森县斯特朗河畔的农舍。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['mɪsɪz] . [gai] Gillespie12 .
Present owner : Mrs . Guy Gillespie12 .
展示 所有者 : 太太 . 盖伊 Gillespie12 .

现任所有者：盖伊·吉莱斯皮夫人12。

['sæd(ə)l] - [viː] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
SADDLE - V COMBINATION
鞍 - V 组合

鞍形V型组合

['kɑːrtər] [pleɪs] , [dʒɔːrdʒ] ['kaʊnti] , [prɪ] - ['sɪv(ə)l][wɔːr] .
Carter Place , George County , pre - Civil War .
卡特 地方 , 乔治 县 , 预 - 民用 战争 .

卡特广场，乔治县，内战前。

['prez(ə)nt] ['oʊnərz] : ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɪl] Bailey1013 .
Present owners : Mr . and Mrs . Bill Bailey1013 .
展示 所有者 : 先生 . 和 太太 . 账单 Bailey1013 .

现任所有者：比尔·贝利先生和夫人1013。

[hɑːrt] [paɪn] ['sekʃ(ə)n][fɔːr; fər][faʊn'deɪʃ(ə)n] [blɑːk] .
Heart pine section for foundation block .
心 松树 部分 为了 基础 堵塞 .

用于地基砌块的黄松木段。

['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , ['klɑːrk] ['kaʊnti] , ['sɜːrkə] . - - - .
Wiley McNeill house , Clarke County , ca . 1820 - 30 .
威利 麦克尼尔 房子 , 克拉克 县 , ca . - - - .

威利·麦克尼尔故居，克拉克县，约 1820-30 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [tʃɑːrlz] McGee14 .
Present owner : Charles McGee14 .
展示 所有者 : 查尔斯 McGee14 .

现任所有者：Charles McGee14。

['neɪtɪv] [sænd] ['rɑːks] [fɔːr; fər][faʊn'deɪʃ(ə)n] [blɑːk] .
Native sand rocks for foundation block .
本国的 沙 岩石 为了 基础 堵塞 .

用于地基砌块的天然砂岩。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [mə'klaʊd] [haʊs] , ['fɔːrɪst] ['kaʊnti] , - .
John A . McLeod house , Forest County , 1920 .
约翰 一个 . 麦克劳德 房子 , 森林 县 , - .

约翰·A·麦克劳德故居，森林县，1920 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['mɪsɪz] . ['liːdə] Rogers15 .
Present owner : Mrs . Lida Rogers15 .
展示 所有者 : 太太 . 丽达 Rogers15 .

现任所有者：Lida Rogers 女士15。

[pɔːrtʃ] [wel] .
Porch well .
门廊 出色地 .

门廊井。

[sæm] ['hoʊzi] [haʊs] , [nɪr] [mɔːs] , ['dʒæspər] ['kaʊnti] .
Sam Hosey house , near Moss , Jasper County .
山姆 霍西 房子 , 靠近 苔藓 , 碧玉 县 .

萨姆·霍西故居，位于贾斯珀县莫斯附近。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [rɑːs] Hosey16 .
Present owner : Ross Hosey16 .
展示 所有者 : 罗斯 Hosey16 .

现任所有者：Ross Hosey16。

[brɪks] [rɪ'pleɪst] [mʌd] - [ænd; ənd] - [stɪk] ['tʃɪmni] [ɪn] - .
Bricks replaced mud - and - stick chimney in 1951 .
砖块 替换 泥 - 和 - 戳 烟囱 在 - .

1951年，砖砌烟囱取代了泥木结构烟囱。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] [rɪ'meɪn] .
The original foundation stones remain .
这 原来的 基础 石头 保持 .

原有的地基石仍然保留着。

['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , ['klɑːrk] ['kaʊnti] . - .
Wiley McNeill house , Clarke County . 17 .
威利 麦克尼尔 房子 , 克拉克 县 . - .

克拉克县威利·麦克尼尔故居。17.

[lɔft] ['wɪndoʊz] .
Loft windows .
阁楼 视窗 .

阁楼窗户。

['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , ['klɑːrk] ['kaʊnti] .
Wiley McNeill house , Clarke County .
威利 麦克尼尔 房子 , 克拉克 县 .

克拉克县威利·麦克尼尔故居。

['sɜːrkə] . - - - . - .
ca . 1820 - 30 . 1118 .
ca . - - - . - .

约1820-30.1118。

['ʃɪŋgl] [ɔːr] [bɔːrd] [ruːf] .
Shingle or board roof .
卵石 或者 木板 屋顶 .

瓦片或木板屋顶。

[tuːl] [ʃed] , ['wɔlθəl] ['kaʊnti] .
Tool shed , Walthall County .
工具 棚 , 沃尔索尔 县 .

工具棚，沃尔索尔县。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [dʒɔːrdʒ] Wingo19 .
Present owner : George Wingo19 .
展示 所有者 : 乔治 Wingo19 .

现任所有者：George Wingo19。

['wɪndoʊ] ['ʃʌtər] .
Window shutter .
窗户 快门 .

百叶窗。

[dʒɑːn] ['wɔltɚz] ['kæbɪn] , ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] , 1860s .
John Walters cabin , Rankin County , 1860s .
约翰 沃尔特斯 舱 , 兰金 县 , 1860s .

约翰·沃尔特斯的木屋，兰金县，1860 年代。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [dʒeɪmz] Huff20 .
Present owner : James Huff20 .
展示 所有者 : 詹姆斯 Huff20 .

现任所有者：James Huff20。

[dɪ'tætʃt] ['kɪtʃɪn] .
Detached kitchen .
分离的 厨房 .

独立式厨房。

['deɪvɪd] ['breɪsi] [wɔ:rd] [haʊs] , ['sɪlvər] [kri:k] , ['lɔ:rəns] ['kaʊnti] .
David Bracey Ward house , Silver Creek , Lawrence County .
大卫 布雷西 沃德 房子 , 银 溪 , 劳伦斯 县 .

David Bracey Ward 住宅，位于劳伦斯县银溪。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['mɪsɪz] . ['ælmə] Hedgepeth1221 .
Present owner : Mrs . Alma Hedgepeth1221 .
展示 所有者 : 太太 . 阿尔玛 Hedgepeth1221 .

现任所有者：Alma Hedgepeth1221 女士。

['dʒɑ:nəθən] ['eɪnswɝθ] [haʊs] , [nɪr] ['hærɪsvɪl] , ['simpsn] ['kaʊnti] , ['sɜ:rkə] . - - - .
Jonathan Ainsworth house , near Harrisville , Simpson County , ca . 1860 - 70 .
乔纳森 艾恩斯沃斯 房子 , 靠近 哈里斯维尔 , 辛普森 县 , ca . - - - .

乔纳森·安斯沃思故居，位于辛普森县哈里斯维尔附近，约建于 1860-70 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [mɪs] ['^\\:ti] Ainsworth22 .
Present owner : Miss Gertie Ainsworth22 .
展示 所有者 : 错过 格蒂 Ainsworth22 .

现任所有者：Gertie Ainsworth 小姐22。

['wɪljəm] ['dʒæksən]['pɝ:vɪs] [haʊs] , ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] , [prɪ] - - .
William Jackson Purvis house , Rankin County , pre - 1880 .
威廉 杰克逊 珀维斯 房子 , 兰金 县 , 预 - - .

威廉·杰克逊·珀维斯故居，兰金县，1880 年前。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['hu:lən] Purvis23 .
Present owner : Hulan Purvis23 .
展示 所有者 : 呼兰 Purvis23 .

现任所有者：Hulan Purvis23。

['hu:lən]['pɝ:vɪs] [haʊs] , ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] , - .
Hulan Purvis house , Rankin County , 1910 .
呼兰 珀维斯 房子 , 兰金 县 , - .

胡兰·珀维斯故居，兰金县，1910 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['hu:lən] Purvis1324 .
Present owner : Hulan Purvis1324 .
展示 所有者 : 呼兰 Purvis1324 .

现任所有者：Hulan Purvis1324。

['sʌlɪvən] [haʊs] , [nɪr] ['maɪz] , [smɪθ] ['kaʊnti] , - - - .
Sullivan house , near Mize , Smith County , 1810 - 20 .
沙利文 房子 , 靠近 米兹 , 史密斯 县 , - - - .

苏利文故居，位于史密斯县米兹附近，建于 1810-20 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['ʃɛp] Sullivan25 .
Present owner : Shep Sullivan25 .
展示 所有者 : 谢普 Sullivan25 .

现任所有者：Shep Sullivan25。

[pres] [bɑ:nd] [haʊs] , [bɑ:nd] , [stoʊn] ['kaʊnti] , ['sɜ:rkə] . - .
Press Bond house , Bond , Stone County , ca . 1870 .
按 纽带 房子 , 纽带 , 石头 县 , ca . - .

Press Bond 住宅，邦德，斯通县，约 1870 年。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['mɪsɪz] . ['meri] ['ælɪs] Coker26 .
Present owner : Mrs . Mary Alice Coker26 .
展示 所有者 : 太太 . 玛丽 爱丽丝 Coker26 .

现任所有者：玛丽·爱丽丝·科克夫人26。

[ə; eɪ][nɑ:n] - ['dɔ:gˌtrɑ:t] .
A non - dogtrot .
一个 非 - 狗跑 .

非狗跑式。

[bɑ:b] ['gʊdˌloʊ] [haʊs] , [bɜ:rn] , [smɪθ] ['kaʊnti] .
Bob Goodloe house , Burns , Smith County .
鲍勃 古德洛 房子 , 烧伤 , 史密斯 县 .

鲍勃·古德洛故居，伯恩斯，史密斯县。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : [bɑ:b] Goodloe1427 .
Present owner : Bob Goodloe1427 .
展示 所有者 : 鲍勃 Goodloe1427 .

现任所有者：Bob Goodloe1427。

['pɑ:kə] “ [tent] ” (-) , ['oʊldɪst]['kæbɪn][ɑ:n]['seɪləm] [tʃɜ:rtʃ] ['kæmpgraʊnd] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Parker “ tent ” (1880) , oldest cabin on Salem Church Campground , established in 1842 .
帕克 “ 帐篷 ” (-) , 最老 舱 在 塞勒姆 教会 营地 , 已确立的 在 - .
- .
28 .
- .

帕克“帐篷”(1880 年)，塞勒姆教堂露营地最古老的木屋，建于 1842 年。28。

['bɔɪkɪn] ['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] , [smɪθ] ['kaʊnti] , - . - .
Boykin Methodist Church , Smith County , 1858 . 29 .
博伊金 卫理公会 教会 , 史密斯 县 , - . - .

博伊金卫理公会教堂，史密斯县，1858.29。

['tʃaɪnə] [groʊv] ['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] , ['wɔlθəl] ['kaʊnti] , - . - .
China Grove Methodist Church , Walthall County , 1854 . 1530 .
中国 树林 卫理公会 教会 , 沃尔索尔 县 , - . - .

中国格罗夫卫理公会教堂，沃尔索尔县，1854.1530。

[ə; eɪ] - [ru:f] .
A - roof .
一个 - 屋顶 .

A型屋顶。

['di:n] [bɑ:rn] , ['dʒefərsən]['deivis] ['kaʊnti] . - .
Deen barn , Jefferson Davis County . 31 .
迪恩 谷仓 , 杰斐逊 戴维斯 县 . - .

迪恩谷仓，杰斐逊·戴维斯县 31。

[læŋ] [bɑ:rn] , ['klɑ:rk] ['kaʊnti] .
Lang barn , Clarke County .
朗 谷仓 , 克拉克 县 .

朗格谷仓，克拉克县。

[bɪlt] ['oʊvər][æn; ən] - - - ['dɔ:gˌtrɑ:t] . - .
Built over an 1815 - 1830 dogtrot . 32 .
建造 超过 一个 - - - 狗跑 . - .

建于 1815-1830 年的穿堂式走廊之上。32.

[lɔ:g][bɑ:rn] , ['kɑ:rtər] [pleɪs] , [dʒɔ:rdʒ] ['kaʊnti] .
Log barn , Carter Place , George County .
日志 谷仓 , 卡特 地方 , 乔治 县 .

木屋谷仓，卡特广场，乔治县。

['prez(ə)nt] ['oʊnər] : ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɪl] Bailey1633 .
Present owner : Mr . and Mrs . Bill Bailey1633 .
展示 所有者 : 先生 . 和 太太 . 账单 Bailey1633 .

现所有者：比尔·贝利先生和夫人1633。

[ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [triː] mobile34 .

A	decorative	tree	mobile34	.
一个	装饰性的	树	mobile34	.

装饰树形手机34。

['bedˌsprɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] gate35 .

Bedsprings	for	a	gate35	.
床垫弹簧	为了	一个	gate35	.

门用床垫35。

[striːt] [laɪt] [rɪf'lektəz] [juːst] [æz; əz][poʊst] ['kʌvərz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['rɔtiŋ]

Street	light	reflectors	used	as	post	covers	to	prevent	rotting
街道	光	反射器	用过的	作为	邮政	封面	到	防止	腐烂

路灯反光片用作灯柱罩以防止腐烂

- . ['sɛvən] - [ʌp] [saɪn] [juːst] [fɔːr; fər] backsplash17

36	.	7	-	up	sign	used	for	backsplash17
-	.	7	-	向上	符号	用过的	为了	backsplash17

36. 七喜标志用作防溅板17

[kən'strʌkʃ(ə)n]

Construction
建造

建造

[ðə; ðiː][lɔːg] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [piːld] [ɔːr] “ - ” [lɔːgz][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [lɒŋliːf] [paɪn] ,

The	log	houses	were	built	of	peeled	or	“	skunt	”	logs	of	native	longleaf	pine	,
这	日志	房屋	是	建造	的	去皮	或者	“	-	”	日志	的	本国的	长叶松	松树	,

这些小木屋是用剥了皮的本地长叶松原木建造的，这些原木也被称为“去皮原木”。

[kɔːld] “ ['laɪtə(r)] , ”

called	“	lightered	,	”
称为	“	打火机	,	”

被称为“打火机”

“ ['jeloʊ] , ”

“	yellow	,	”
“	黄色的	,	”

“黄色的， ”

“ [hɑːrt] ” [ɔːr] “ [lɔːŋ] - [strɔː] ” [paɪn] .

“	heart	”	or	“	long	-	strawed	”	pine	.
“	心	”	或者	“	长的	-	稻草	”	松树	.

“心材”或“长茎”松树。

[ðə; ðiː] ['setlər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [triːz] [wɪð; wɪθ] [streɪt] [smuːð] [trʌŋks] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ðiː] [seɪm] [saɪz] .

The	settler	selected	trees	with	straight	smooth	trunks	approximately	the	same	size	.
这	定居者	已选	树木	和	直的	光滑的	树干	大约	这	相同的	尺寸	.

定居者选择了树干笔直光滑、大小大致相同的树木。

[ðə; ðiː] [triːz] [wɜːr; wər] [feld] , [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [kə'rekt] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [piːld] .

The	trees	were	felled	,	cut	into	the	correct	length	,	and	peeled	.
这	树木	是	倒下	,	切	进入	这	正确的	长度	,	和	去皮	.

树木被砍伐、截成合适的长度，然后剥去树皮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['bɪldɪŋ] [saɪt][wɪð; wɪθ][ɑːks][ɔːr][mjuːl] [tiːmz] .

They	were	hauled	to	the	building	site	with	ox	or	mule	teams	.
他们	是	拖拽	到	这	建筑	地点	和	牛	或者	骡子	团队	.

它们被用牛或骡队运到建筑工地。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [blɑːks] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['vɜːrtɪk(ə)l] ['sekʃnz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [hɑːrt] [paɪn][lɔːgz] (

The	foundation	blocks	were	usually	vertical	sections	of	large	heart	pine	logs	(
这	基础	积木	是	通常	垂直的	部分	的	大的	心	松树	日志	(

[fɪg] . -) ,

Fig	.	13	)	,
如图	.	-	)	,

地基块通常是大型心材松木原木的垂直截面（图 13），

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [juːst] ['neɪtɪv] ['aɪərn] [rɑːk] [æz; əz][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] ([fɪg] . -) .

although	some	houses	used	native	iron	rock	as	foundation	stones	(	Fig	.	14	)	.
虽然	一些	房屋	用过的	本国的	铁	岩石	作为	基础	石头	(	如图	.	-	)	.

虽然有些房屋使用天然铁矿石作为地基石（图 14）。

[ðiːz] [faʊn'deɪʃnz] [held][ðə; ði] [sɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ]

These	foundations	held	the	sills	of	the	house	a	foot	or	two	off	the	ground	so
这些	基础	握住	这	门槛	的	这	房子	一个	脚	或者	二	离开	这	地面	所以

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['dæmpnəs] [ænd; ənd] “

that	the	light	and	air	under	the	house	protected	it	from	dampness	and	“
那	这	光	和	空气	在下面	这	房子	受保护	它	从	潮湿	和	“

[wʊd] [laɪs] ” [ɔːr] [tə:maits] .

wood	lice	”	or	termites	.
木头	虱子	”	或者	白蚁	.

这些地基使房屋的门槛离地一两英尺，这样房屋下面的光线和空气就能保护房屋免受潮湿和“木虱”（白蚁）的侵害。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ðə; ði] [sɪlz] [wɜːr; wər][leɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

In	some	cases	,	the	sills	were	laid	directly	on	the	earth	.
在	一些	案例	,	这	门槛	是	铺设	直接地	在	这	地球	.

在某些情况下，门槛直接铺设在地面上。

[ðə; ði] [sɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪli] [mək'niːl] [haʊs] , ['klɑːrk] ['kaʊnti] , [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] -

The	sills	of	the	Wiley	McNeill	house	,	Clarke	County	,	laid	on	the	ground	around	1830	-
这	门槛	的	这	威利	麦克尼尔	房子	,	克拉克	县	,	铺设	在	这	地面	大约	-	

,

,

,

克拉克县威利·麦克尼尔故居的门槛大约在1830年被丢弃在地上。

[tə'deɪ] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l][saɪn][ʌv; əv] ['rɔtiŋ] [ɔːr]['tɜːrmaɪt]['dæmɪdʒ] .

today	show	little	sign	of	rotting	or	termite	damage	.
今天	展示	小的	符号	的	腐烂	或者	白蚁	损害	.

如今几乎看不到腐烂或白蚁侵蚀的迹象。

[ðə; ði]['rez(ə)n][ɪn] [hɑːrt] [paɪn][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [prɪ'zɜːrvətɪv] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ['ɔːlmoʊst]

The	resin	in	heart	pine	acts	as	a	natural	preservative	,	making	the	wood	almost
这	树脂	在	心	松树	行为	作为	一个	自然的	防腐剂	,	制作	这	木头	几乎

[ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .

indestructible	.
坚不可摧	.

松心材中的树脂具有天然防腐作用，使木材几乎坚不可摧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [piːld] [lɔːgz] ([fɪg] . [fɔːr]) ; ['ʌðər]

Some	of	the	houses	were	built	with	whole	peeled	logs	(	Fig	.	4	)	;	others
一些	的	这	房屋	是	建造	和	所有的	去皮	日志	(	如图	.	4	)	;	其他的

[wɪð; wɪθ][splɪt][lɔːgz] ([fɪg] .

with	split	logs	(	Fig	.
和	分裂	日志	(	如图	.

有些房屋是用整根剥皮原木建造的（图 4）；另一些房屋是用劈开的原木建造的（图 5）。

[faɪv]) [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [skwer] - [hjuːn] [lɔːgz] ([fɪg] . [sɪks]) .

5	)	and	still	others	with	square	-	hewn	logs	(	Fig	.	6	)	.
5	)	和	仍然	其他的	和	正方形	-	凿	日志	(	如图	.	6	)	.

5）还有一些用方形原木制成的（图 6）。

[ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər] [nɑ:tʃt] [ɔ:r] “ [skraɪbd] ” [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][tu:; tə][fɪt] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd]

The	logs	were	notched	or	“	scribed	”	at	the	corners	to	fit	securely	and
这	日志	是	缺口	或者	“	抄写员	”	在	这	角落	到	合身	安全地	和

['stedəli] .

steadily	.
稳步	.

原木的边角处都做了凹槽或“划线”，以便牢固稳定地连接在一起。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑ:tʃ] ['verid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kʌltʃərəl] ['bækgraʊnd] , [skɪl] [ɔ:r] ['prefrəns]

The	style	of	the	notch	varied	with	the	cultural	background	,	skill	or	preference
这	风格	的	这	缺口	多种多样	和	这	文化	背景	,	技能	或者	偏爱

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldər] .

of	the	builder	.
的	这	建筑商	.

凹槽的样式会随着建造者的文化背景、技能或偏好而变化。

['sæd(ə)l] ['nɑ:tʃɪŋ] , [vi:] - ['nɑ:tʃɪŋ] , [hæf] - ['dʌvteɪlɪŋ] , [skwer] ['kɔ:nərɪŋ] ,

Saddle	notching	,	V	-	notching	,	Half	-	dovetailing	,	Square	cornering	,
鞍	刻槽	,	V	-	刻槽	,	一半	-	榫卯	,	正方形	转弯	,

马鞍形切口、V形切口、半燕尾榫、直角切口

[hævd] ['kɔ:nərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l] - [vi:][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['paɪni] [wʊdz] (

Halved	cornering	and	a	saddle	-	V	combination	are	found	in	the	Piney	Woods	(
减半	转弯	和	一个	鞍	-	V	组合	是	成立	在	这	派尼	伍兹	(

[fɪgz] . ['sɛvən] - -) .

Figs	.	7	-	12	)	.
无花果	.	7	-	-	)	.

在松林中发现了半转弯和鞍形 V 组合（图 7-12）。

[ʌv; əv] [ði:z] , [ðə; ði][hæf] - ['dʌvteɪl] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'du:s] .

Of	these	,	the	half	-	dovetail	is	the	most	difficult	to	produce	.
的	这些	,	这	一半	-	燕尾榫	是	这	最多	难的	到	生产	.

其中，半燕尾榫是最难制作的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][self] ['lɑ:kɪŋ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][vi:] - [nɑ:tʃ] ,

It	is	self	locking	,	as	is	the	Saddle	and	V	-	notch	,
它	是	自己	锁定	,	作为	是	这	鞍	和	V	-	缺口	,

它具有自锁功能，鞍形扣和V形槽扣也是如此。

[waɪl] [ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [hæf] - [skwer] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][pegz][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]

while	the	Square	and	Half	-	Square	require	the	use	of	pegs	to	hold	the
尽管	这	正方形	和	一半	-	正方形	要求	这	使用	的	钉子	到	抓住	这

['tɪmbər][ɪn] [pleɪs] .

timber	in	place	.
木材	在	地方	.

而正方形和半正方形则需要使用木钉将木材固定到位。

[ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər] ['i:ðər] [tʃɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ænd; ənd] [mɔ:s] [ɔ:r]

The	spaces	between	the	logs	were	either	chinked	with	clay	and	moss	or
这	空间	之间	这	日志	是	任何一个	有缝隙的	和	黏土	和	苔藓	或者

['bætənd] [wɪð; wɪθ][splɪt][paɪn] ['pikits] .

battened	with	split	pine	pickets	.
板条	和	分裂	松树	纠察队	.

原木之间的缝隙要么用粘土和苔藓填塞，要么用劈开的松木条加固。

[ðə; ði][lɔ:g] ['haʊzɪz] [left] ['stændɪŋ] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['bætənd] [ˌɪn'saɪd]

The	log	houses	left	standing	today	in	the	Piney	Woods	are	generally	battened	inside
这	日志	房屋	左边	常设	今天	在	这	派尼	伍兹	是	一般来说	板条	里面

[ænd; ənd][aʊt][wɪð; wɪθ][paɪn] ['bɔrdz] .

and	out	with	pine	boards	.
和	出去	和	松树	板	.

如今松林中幸存的木屋，内外通常都用松木板条加固。

[ɪg'zæktɪŋ] ['bɪldərz] [skwerd] [ɔ:f] [ðə; ði]['kɔ:rnərz] , [bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][lɔ:gz][wɜ:r; wər][left][tu:; tə]

Exacting	**builders**	**squared**	**off**	**the**	**corners**	**,**	**but**	**usually**	**logs**	**were**	**left**	**to**
严格	建筑商	平方	离开	这	角落	,	但	通常	日志	是	左边	到

[ɪk'stend] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['nɑ:tʃɪz] .

extend	**beyond**	**the**	**notches**	**.**
延长	超过	这	缺口	.

一丝不苟的建筑工人会将边角修成直角，但通常会让原木超出凹槽。

[ðə; ði] [flɔ:r] [dʒɔɪsts] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪlz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['i:v(ə)n] [beɪs]

The	**floor**	**joists**	**rested**	**on**	**the**	**sills**	**and**	**were**	**fitted**	**to**	**make**	**an**	**even**	**base**
这	地面	托梁	休息	在	这	门槛	和	是	适配	到	制作	一个	甚至	根据

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][waɪd][hænd] - [pleɪnd] [paɪn] ['bɔrdz] .

for	**the**	**floor**	**of**	**wide**	**hand**	**-**	**planed**	**pine**	**boards**	**.**
为了	这	地面	的	宽的	手	-	计划	松树	板	.

地板托梁搁置在窗台上，并经过精心安装，为宽大的手工刨光松木地板提供了一个平整的基础。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [kleɪ] [flɔ:rz] ,

Many	**of**	**the**	**earlier**	**houses**	**had**	**clay**	**floors**	**,**
许多	的	这	早些时候	房屋	有	黏土	楼层	,

许多早期的房屋都铺设了泥土地面。

[bʌt; bət][noʊ] [haʊs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɜ:rt] [flɔ:r] .

but	**no**	**house**	**was**	**found**	**still**	**retaining**	**the**	**dirt**	**floor**	**.**
但	不	房子	曾是	成立	仍然	保留	这	污垢	地面	.

但是，没有发现任何房屋仍然保留着泥土地面。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [meɪd] [ʌv; əv][waɪd] [rʌf] - [hju:n] [bɔ:rd] , [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['si:lɪŋ] [dʒɔɪsts] ,

The	**ceiling**	**,**	**made**	**of**	**wide**	**rough**	**-**	**hewn**	**board**	**,**	**was**	**attached**	**to**	**ceiling**	**joists**	**,**
这	天花板	,	制成	的	宽的	粗糙的	-	凿	木板	,	曾是	随附的	到	天花板	托梁	,

天花板由宽大的粗糙木板制成，并固定在天花板横梁上。

[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [lɔft] [speɪs] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

providing	**a**	**loft**	**space**	**in**	**many**	**of**	**the**	**houses**	**.**
提供	一个	阁楼	空间	在	许多	的	这	房屋	.

许多房屋都设有阁楼空间。

[smɔ:l] ['lædər] - [laɪk] [sterz] [led] [θru:] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔft] ,

Small	**ladder**	**-**	**like**	**stairs**	**led**	**through**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ceiling**	**to**	**the**	**loft**	**,**
小的	梯子	-	喜欢	楼梯	引领	通过	一个	洞	在	这	天花板	到	这	阁楼	,

几条像梯子一样的小楼梯穿过天花板上的一个洞通往阁楼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:rtərz][ɔ:r][fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [si:dz] ,

which	**was**	**sometimes**	**used**	**for**	**sleeping**	**quarters**	**or**	**for**	**storage**	**of**	**seeds**	**,**
哪个	曾是	有时	用过的	为了	睡眠	四分之一	或者	为了	贮存	的	种子	,

[hɜ:rb] ,

herbs	**,**
草药	,

有时用作睡觉的地方，或用来储存种子、草药，

[nʌts] , [ænd; ənd] [gɔ:dz] , ([fɪg] . -) .

nuts	**,**	**and**	**gourds**	**,**	**(**	**Fig**	**.**	**17**	**)**	**.**
坚果	,	和	葫芦	,	(	如图	.	-	)	.

坚果和葫芦（图 17）。

[ðə; ði]['ræftəz][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [smɔ:l] , [pi:ld] [paɪn] [poʊlz] .

The	**rafters**	**were**	**made**	**of**	**small**	**,**	**peeled**	**pine**	**poles**	**.**
这	椽子	是	制成	的	小的	,	去皮	松树	杆子	.

屋顶的椽子是用剥了皮的小松木杆制成的。

[paɪn] [plæŋks] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['ræftəz] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [ru:f] .

Pine	**planks**	**nailed**	**to**	**the**	**rafters**	**formed**	**the**	**base**	**of**	**the**	**shingle**	**roof**	**.**
松树	木板	钉子	到	这	椽子	形成	这	根据	的	这	卵石	屋顶	.

钉在椽子上的松木板构成了瓦片屋顶的底部。

[streɪt] [greɪnd] [paɪn] [triːz] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər] [ruːf] [ˈʃɪŋglz] .

Straight	grained	pine	trees	were	selected	for	roof	shingles	.
直的	颗粒状	松树	树木	是	已选	为了	屋顶	带状疱疹	.

选用纹理笔直的松木制作屋顶瓦片。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][kʌt][ˈɪntuː] [blɑːks] [ˌeɪˈtiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][splɪt][ˈɪntuː] “ [boʊlts] .

The	tree	was	cut	into	blocks	eighteen	to	twenty	inches	long	and	split	into	“	bolts	.
这	树	曾是	切	进入	积木	十八	到	二十	英寸	长的	和	分裂	进入	“	螺栓	.

这棵树被锯成 18 到 20 英寸长的木块，然后劈成“木条”。

” [ə; eɪ][froʊ][ænd; ənd] [mɔːl] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][raɪv] [aʊt][ðə; ði] [ˈbɔrdz] [tuː; tə][ə; eɪ][hæf] - [ɪntʃ] [ˈθɪknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔrdz] [ˌoʊvərˈlæpɪŋ] ([fɪg] . -) .

”	A	froe	and	maul	were	used	to	rive	out	the	boards	to	a	half	-	inch	thickness	and	the	roof	was	covered	with	the	boards	overlapping	(	Fig	.	18	)	.
”	一个	弗罗	和	打伤	是	用过的	到	河	出去	这	板	到	一个	一半	-	英寸	厚度	和	这	屋顶	曾是	涵盖	和	这	板	重叠	(	如图	.	-	)	.

“用劈木斧和木槌将木板劈成半英寸厚，然后将木板重叠地铺在屋顶上（图 18）。

[ɪn][ðə; ði]['paɪni] [wʊdz] , [sʌtʃ] [ˈʃɪŋgl] [ruːfs] [wɜːr; wər] [kɔːld] “ [bɔːrd] ” [ruːfs] .

In	the	Piney	Woods	,	such	shingle	roofs	were	called	“	board	”	roofs	.
在	这	派尼	伍兹	,	这样的	卵石	屋顶	是	称为	“	木板	”	屋顶	.

在松林地区，这种瓦片屋顶被称为“板式”屋顶。

[təˈdeɪ] most18

Today	most18
今天	most18

今天大多数18

[hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpleɪst] [baɪ][tɪn][ɔːr]['meɪsənaɪt] .

have	been	replaced	by	tin	or	masonite	.
有	到过	替换	经过	锡	或者	硬质纤维板	.

已被锡或硬质纤维板取代。

[ðə; ði][ˌoʊvərˈhæŋ; ˈoʊvərhæŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [prəˈvaɪdɪd][əˈbaʊt] [eɪt] [fiːt] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [fɔːr; fər] [pɔːtʃiz] .

The	overhang	of	the	roof	provided	about	eight	feet	front	and	rear	for	porches	.
这	悬垂	的	这	屋顶	假如	关于	八	脚	正面	和	后部	为了	门廊	.

屋檐伸出的部分前后各留出了大约八英尺的门廊空间。

[iːtʃ] [pen][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] ,

Each	pen	usually	had	a	window	on	both	sides	of	the	fireplace	,
每个	笔	通常	有	一个	窗户	在	两个都	侧面	的	这	壁炉	,

每个猪圈通常在壁炉两侧都设有窗户。

[kʌt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːl][ˈæftər][ðə; ði][lɔːg][pen][wʌz; wəz] [bɪlt] .

cut	into	the	wall	after	the	log	pen	was	built	.
切	进入	这	墙	后	这	日志	笔	曾是	建造	.

建造完木栅栏后，在墙上开了个洞。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈwɪndoʊ] [ˈpænlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhaʊzɪz] ,

There	were	no	window	panels	in	the	early	houses	,
那里	是	不	窗户	面板	在	这	早期的	房屋	,

早期的房屋没有窗户。

[bʌt; bət] [θɪk] [ˈʃʌtər] [meɪd] [ʌv; əv][hænd] - [pleɪnd] [paɪn] [ˈbɔrdz] ([fɪg] . -) .

but	thick	shutters	made	of	hand	-	planed	pine	boards	(	Fig	.	19	)	.
但	厚的	百叶窗	制成	的	手	-	计划	松树	板	(	如图	.	-	)	.

但百叶窗是用手工刨平的松木板制成的厚实的（图 19）。

[iːtʃ] [pen][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] .

Each	pen	had	a	fireplace	.
每个	笔	有	一个	壁炉	.

每个围栏里都有一个壁炉。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['tʃimniz] [wɜːr; wər] “ [kæt] , ” [meɪd] [ʌv; əv] “ [stɪk] [ænd; ənd] [mʌd] ,

The	early	chimneys	were	“	catted	,	”	made	of	“	stick	and	mud	,
这	早期的	烟囱	是	“	猫	,	”	制成	的	“	戳	和	泥	,

早期的烟囱是“用树枝和泥土”制成的，称为“猫屋”。

” [ænd; ənd] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['rɑːks] , [sʌtʃ] [æz; əz][sænd][ɔːr]['aɪərn] ['rɑːks] .

”	and	built	on	a	foundation	of	native	rocks	,	such	as	sand	or	iron	rocks	.
”	和	建造	在	一个	基础	的	本国的	岩石	,	这样的	作为	沙	或者	铁	岩石	.

并建在天然岩石（如沙岩或铁岩）的基础上。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [freɪmd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['kerfəli] [leɪd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][oʊk] [strɪps] .

The	chimney	was	framed	up	with	carefully	laid	pieces	of	oak	strips	.
这	烟囱	曾是	框	向上	和	小心	铺设	件	的	橡木	条状物	.

烟囱是用精心铺设的橡木条搭建的框架。

['preri] [græs] [ɔːr][seɪdʒ][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvər] [iːtʃ]

Prairie	grass	or	sage	was	mixed	with	water	and	clay	and	thrown	over	each
草原	草	或者	圣人	曾是	混合	和	水	和	黏土	和	抛掷	超过	每个

[rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] .

rung	of	the	framing	.
梯子	的	这	框架	.

将草原草或鼠尾草与水和粘土混合，然后撒在框架的每一级横档上。

[ðə; ði][lɔːg] [græs] [ˌoʊvər'læpt] [iːtʃ] [rʌŋ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['speɪsɪz] .

The	log	grass	overlapped	each	rung	,	filling	the	spaces	.
这	日志	草	重叠	每个	梯子	,	填充	这	空间	.

草木覆盖了每一根横档，填满了空隙。

['æftər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [freɪm] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drest] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

After	the	entire	frame	was	covered	,	it	was	dressed	down	with	mud	.
后	这	全部的	框架	曾是	涵盖	,	它	曾是	穿着	向下	和	泥	.

整个框架涂满泥浆后，又用泥浆将其抹平。

[wen] [ðə; ði] [kleɪ] ['hɑrdnd] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]['faɪər] .

When	the	clay	hardened	,	the	chimney	was	ready	for	fire	.
什么时候	这	黏土	硬化	,	这	烟囱	曾是	准备好	为了	火	.

黏土凝固后，烟囱就可以生火了。

['faɪəpleɪsɪz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːr][ænd; ənd] [hʊks] [tuː; tə][hoʊld]['ves(ə)lz][fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ]

Fireplaces	were	fitted	with	a	bar	and	hooks	to	hold	vessels	for	heating
壁炉	是	适配	和	一个	酒吧	和	钩子	到	抓住	船只	为了	加热

['wɔːtər][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .

water	and	cooking	.
水	和	烹饪	.

壁炉里装有横杆和挂钩，用来放置烧水和做饭用的器皿。

[ðiːz] [ɪn'flæməb(ə)l] [stɪk] - [ænd; ənd] - [mʌd] ['tʃimniz] [ænd; ənd] ['faɪəpleisiz] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst]

These	inflammable	stick	-	and	-	mud	chimneys	and	fireplaces	were	replaced
这些	易燃	戳	-	和	-	泥	烟囱	和	壁炉	是	替换

[wɪð; wɪθ] [brɪks] ['æftər][kɪlnz] [bɪ'gæn] ['ɑpəretɪŋ] ([fɪg] . -) .

with	bricks	after	kilns	began	operating	(	Fig	.	16	)	.
和	砖块	后	窑炉	开始	操作	(	如图	.	-	)	.

窑炉开始运转后，这些易燃的泥土烟囱和壁炉被砖砌烟囱和壁炉所取代（图 16）。

[æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [gruː] ,

As	a	house	grew	,
作为	一个	房子	生长	,

随着房子的扩大，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [æz; əz]

usually	a	kitchen	was	built	behind	and	away	from	the	house	as
通常	一个	厨房	曾是	建造	在后面	和	离开	从	这	房子	作为

[ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['faɪər] .

a	protection	against	fire	.
一个	保护	反对	火	.

通常，厨房会建在房子后面，远离房屋，以防止火灾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːrd] ['wɔːkweɪ] ['iːðər] ['kʌvərd] [ɔːr]

It	was	connected	to	the	house	by	a	board	walkway	either	covered	or
它	曾是	连接	到	这	房子	经过	一个	木板	人行道	任何一个	涵盖	或者

[ʌn'kʌvərd] ([fɪg] . -) .

uncovered	(	Fig	.	20	)	.
裸露	(	如图	.	-	)	.

它通过一条木板走道与房子相连，这条走道有顶棚，也有露天的（图 20）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [tə'deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃt] ['kɪtʃɪn] [stɪl] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][moʊst] [haʊs]

It	is	rare	today	to	find	the	detached	kitchen	still	standing	for	most	house
它	是	稀有的	今天	到	寻找	这	分离的	厨房	仍然	常设	为了	最多	房子

['oʊnərz] ,

owners	,
所有者	,

如今，对于大多数房主来说，独立式厨房已经很少见了。

[wɪð; wɪθ] ['ækses] [tuː; tə] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

with	access	to	electricity	,
和	使用权	到	电	,

有了电力供应，

[tɔːr] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [wɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ʃed] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

tore	down	the	kitchen	wing	and	made	a	kitchen	shed	from	a	portion	of
撕裂	向下	这	厨房	翼	和	制成	一个	厨房	棚	从	一个	部分	的

[ðə; ðɪ] [bæk] [pɔːrtʃ] .

the	back	porch	.
这	后退	门廊	.

拆掉了厨房侧翼，用后廊的一部分建了一个厨房棚。

[ɪn][ðə; ðɪ] 20th ['sentʃəri] , ['aʊtdɔːr] ['tɔɪlɪts] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə]['mɑːdərn] ['plʌmɪŋ] [ɪn] [ʃed] [ruːmz; rʊmz] .

In	the	20th	century	,	outdoor	toilets	gave	way	to	modern	plumbing	in	shed	rooms	.
在	这	20th	世纪	,	户外的	洗手间	给予	方式	到	现代的	管道	在	棚	房间	.

20 世纪，室外厕所被棚屋里的现代管道设施所取代。

[bɪ'fɔːr] “ ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ” [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] ,

Before	“	running	water	”	was	available	,
前	“	跑步	水	”	曾是	可用的	,

在“自来水”普及之前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ]

it	was	considered	a	great	convenience	to	have	an	additional	well	in	the
它	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	方便	到	有	一个	额外的	出色地	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

家里多一口井被认为是一件非常方便的事情。

[ðiːz] [welz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ə; eɪ] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] ['sɪlɪndər]

These	wells	were	usually	on	a	front	porch	and	had	a	narrow	cylinder
这些	水井	是	通常	在	一个	正面	门廊	和	有	一个	狭窄的	圆柱

[fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər] ([fɪg] . -) .

for	drawing	water	(	Fig	.	15	)	.
为了	绘画	水	(	如图	.	-	)	.

这些水井通常位于前廊上，有一个狭窄的圆柱体用于抽水（图 15）。

[ðə; ði] ['eɪnswɝθ] [haʊs] [ɪn] ['simpsn] ['kaʊnti] , [ðə; ði]['pɝːvɪs] [haʊs] [ɪn]['ræŋkɪn] ['kaʊnti] ,

The	Ainsworth	house	in	Simpson	County	,	the	Purvis	house	in	Rankin	County	,
这	艾恩斯沃斯	房子	在	辛普森	县	,	这	珀维斯	房子	在	兰金	县	,

辛普森县的艾恩斯沃斯故居，兰金县的珀维斯故居，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlɪvən] [haʊs] [ɪn] [smɪθ] ['kaʊnti] [ɑːr; ər] [wel] - [prɪ'zɜːrv] [lɔːg]['dɔːg,trɑːt] .

and	the	Sullivan	house	in	Smith	County	are	well	-	preserved	log	dogtrots	.
和	这	沙利文	房子	在	史密斯	县	是	出色地	-	保存完好	日志	狗跑	.

史密斯县的沙利文故居是保存完好的原木穿堂式住宅。

['dʒɑːnəθən] ['eɪnswɝθ] [bɪlt] [hɪz; ɪz][lɔːg] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['flɔrəns] - ['hærɪsvɪl] [roʊd][ɪn] [nɔːrθ]

Jonathan	Ainsworth	built	his	log	house	on	the	Florence	-	Harrisville	road	in	north
乔纳森	艾恩斯沃斯	建造	他的	日志	房子	在	这	佛罗伦萨	-	哈里斯维尔	路	在	北

['simpsn] ['kaʊnti] [bɪ'twiːn] - - - ([fɪg] . -) .

Simpson	County	between	1860	-	1870	(	Fig	.	21	)	.
辛普森	县	之间	-	-	-	(	如图	.	-	)	.

乔纳森·安斯沃思于 1860 年至 1870 年间在辛普森县北部的佛罗伦萨-哈里斯维尔路建造了他的木屋（图 21）。

['^\\:ti] ['eɪnswɝθ] , ['prez(ə)nt] ['oʊnər] [ænd; ənd] ['grændɔːtər] [ʌv; əv]['dʒɑːnəθən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Gertie	Ainsworth	,	present	owner	and	granddaughter	of	Jonathan	,	was	born	in
格蒂	艾恩斯沃斯	,	展示	所有者	和	孙女	的	乔纳森	,	曾是	出生	在

[ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

the	house	as	was	her	father	,
这	房子	作为	曾是	她	父亲	,

现任房主格蒂·安斯沃思是乔纳森的孙女，她和父亲一样出生在这栋房子里。

[tʃɑːrlz] ['hjuːstən] ['eɪnswɝθ] .

Charles	Houston	Ainsworth	.
查尔斯	休斯顿	艾恩斯沃斯	.

查尔斯·休斯顿·安斯沃思。

[meɪd] [ʌv; əv] [skwerd] [splɪt] - [lɔːgz] [ə'prɑːksɪmətli] - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]

Made	of	squared	split	-	logs	approximately	14	inches	in	diameter	,	the	house	was
制成	的	平方	分裂	-	日志	大约	-	英寸	在	直径	,	这	房子	曾是

[bɪlt] [ɪn]['steɪdʒɪz] ,

built	in	stages	,
建造	在	阶段	,

这座房子是用直径约14英寸的方形劈开原木建造的，分阶段建成。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] [prə'greʃn] .

following	the	typical	pattern	of	progression	.
下列的	这	典型的	图案	的	进展	.

遵循典型的进展模式。

[ðə; ði] - - [fʊt] [skwer] [nɔːrθ] [pen][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [fɜːrst][wɪð; wɪθ] [skwer] ['nɑːtʃɪŋ] .

The	24	-	foot	square	north	pen	was	constructed	first	with	square	notching	.
这	-	-	脚	正方形	北	笔	曾是	建造	第一的	和	正方形	刻槽	.

首先建造的是边长 24 英尺的正方形北围栏，采用方形凹槽结构。

[æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l][pen][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'twiːn]

An	identical	pen	was	added	a	few	years	later	,	leaving	a	passageway	between
一个	完全相同的	笔	曾是	额外	一个	很少	年	之后	,	离开	一个	通道	之间

,

,

,

几年后，又增建了一个一模一样的笔筒，两者之间留出了一条通道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ruːft] ['oʊvər][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [pɔːrtʃ] .

with	the	whole	house	roofed	over	to	provide	a	front	and	back	porch	.
和	这	所有的	房子	有顶棚	超过	到	提供	一个	正面	和	后退	门廊	.

整栋房子都加盖了屋顶，形成前后门廊。

[suːn] ['æftərwərdz] , [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [skwer] ,

Soon	afterwards	,	a	kitchen	and	dining	room	,	each	about	twelve	feet	square	,
很快	然后	,	一个	厨房	和	用餐	房间	,	每个	关于	十二	脚	正方形	,

随后不久，又建起了厨房和餐厅，每个房间大约十二平方英尺。

[wɜːr; wər] [bɪlt] [ɔːf][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

were	built	off	the	rear	of	the	house	.
是	建造	离开	这	后部	的	这	房子	.

建在房子的后部。

[ɪn] - ,

In	1937	,
在	-	,

1937年，

[ðiːz] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər][tɔːrn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [pen] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

these	structures	were	torn	down	and	the	north	pen	again	became	the	kitchen
这些	结构	是	撕裂	向下	和	这	北	笔	再次	成为	这	厨房

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [wɔːld] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]

and	the	south	portion	of	the	back	porch	was	walled	up	as	a
和	这	南	部分	的	这	后退	门廊	曾是	有围墙的	向上	作为	一个

['bedruːm; 'bedrʊm] .

bedroom	.
卧室	.

这些建筑被拆除，北侧的围栏又变成了厨房，后门廊的南侧被砌墙改造成了卧室。

['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæk] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [wɔːld] [ʌp]

Later	,	with	the	arrival	of	electricity	,	the	north	back	porch	was	walled	up
之后	,	和	这	到达	的	电	,	这	北	后退	门廊	曾是	有围墙的	向上

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

for	a	kitchen	.
为了	一个	厨房	.

后来，随着电力的到来，北侧后廊被砌成厨房。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌnz] .

None	of	the	outbuildings	are	the	original	ones	.
没有任何	的	这	附属建筑	是	这	原来的	一个	.

所有附属建筑都不是原有的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kɔːrn][krɪb][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ; [ðə; ði] “ car19

The	present	corn	crib	was	built	in	1911	;	the	“	car19
这	展示	玉米	婴儿床	曾是	建造	在	-	;	这	“	car19

目前的玉米仓建于1911年；“car19

[haʊs] ” [ɪn] - ; [ðə; ði][bɑːrn][ɪn] - .

house	”	in	1925	;	the	barn	in	1935	.
房子	”	在	-	;	这	谷仓	在	-	.

1925 年建成“房子”；1935 年建成“谷仓”。

[mɪs] ['eɪnswɝθ] [rɪ'membəz] [fruːt] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [smɔːl] [lɔːgz][ænd; ənd]

Miss	Ainsworth	remembers	fruit	houses	,	which	were	built	of	small	logs	and
错过	艾恩斯沃斯	记得	水果	房屋	,	哪个	是	建造	的	小的	日志	和

[dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

daubed	with	mud	.
涂抹	和	泥	.

艾恩斯沃思小姐还记得水果棚，它们是用小木头建造的，外面涂满了泥土。

[ðə; ði] [haʊs] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv] ['plʌmɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['eɪnswɝθ] [stɪl] [drɔːz] [hɜːr; hər]['wɔːtər]

The	house	does	not	have	plumbing	and	Miss	Ainsworth	still	draws	her	water
这	房子	做	不是	有	管道	和	错过	艾恩斯沃斯	仍然	平局	她	水

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [kən'viːniəntli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

from	the	well	conveniently	placed	on	the	front	porch	.
从	这	出色地	方便	放置	在	这	正面	门廊	.

这所房子没有自来水，艾恩斯沃思小姐仍然从位于前廊的井里打水，井的位置很方便。

[ðə; ði]['pɝːvɪs] [haʊs] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['wɔltɝz] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] ['ræŋkɪn] ['kaʊnti] ([fɪg] . -

The	Purvis	house	stands	in	the	Walters	Community	in	southeast	Rankin	County	(	Fig	.	22
这	珀维斯	房子	站立	在	这	沃尔特斯	社区	在	东南	兰金	县	(	如图	.	-

) .

)	:
)	.

珀维斯故居位于兰金县东南部的沃尔特斯社区（图 22）。

['wɪljəm] ['dʒæksən]['pɝːvɪs][bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['praɪər][tuː; tə] - .

William	Jackson	Purvis	began	building	the	house	prior	to	1880	.
威廉	杰克逊	珀维斯	开始	建筑	这	房子	事先的	到	-	.

威廉·杰克逊·珀维斯在 1880 年之前就开始建造这座房子。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .

The	fourth	generation	of	his	family	now	lives	there	.
这	第四	一代	的	他的	家庭	现在	生活	那里	.

他的家族第四代现在居住在那里。

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ][ruːmz; rʊmz][hæv; həv] [bɪn] ['siːld] [ænd; ənd] ['pænəld] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ænd; ənd]

Although	both	rooms	have	been	ceiled	and	paneled	in	recent	years	and
虽然	两个都	房间	有	到过	天花板	和	镶板	在	最近的	年	和

[ðə; ði] [saʊθ] ['faɪərpleɪs] [rɪ'muːvd] ,

the	south	fireplace	removed	,
这	南	壁炉	已移除	,

虽然这两个房间近年来都安装了天花板和护墙板，南侧的壁炉也被拆除了，

[ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪk'stɪriər] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

the	basic	exterior	remains	unchanged	.
这	基本的	外部的	遗迹	未更改	.

基本外观保持不变。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pen][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['haɪweɪ] -

The	original	pen	was	built	on	the	east	side	of	present	-	day	Highway	43
这	原来的	笔	曾是	建造	在	这	东方	边	的	展示	-	天	公路	-

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] [ə'raʊnd] - .

and	moved	to	the	west	side	around	1882	.
和	已搬	到	这	西方	边	大约	-	.

最初的围栏建在现今 43 号公路的东侧，大约在 1882 年被移到了西侧。

[ðə; ði][koʊd][fɔːr; fər] [ˌriːə'sɛmblɪŋ] [ðə; ði][pen][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [kaːvd] [ɪn][ðə; ði][lɔːgz] .

The	code	for	reassembling	the	pen	can	still	be	seen	carved	in	the	logs	.
这	代码	为了	重新组装	这	笔	能	仍然	是	已见	雕刻	在	这	日志	.

钢笔的重新组装密码仍然刻在木头上。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [pen][wʌz; wəz] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] .

The	north	pen	was	added	some	twenty	years	later	.
这	北	笔	曾是	额外	一些	二十	年	之后	.

北侧围栏是大约二十年后增建的。

[ðə; ði] [splɪt] - [lɔːgz][ʌv; əv][paɪn][ɑːr; ər][pʊt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][viː] - ['nɑːtʃɪŋ] .

The	split	-	logs	of	pine	are	put	together	with	V	-	notching	.
这	分裂	-	日志	的	松树	是	放	一起	和	V	-	刻槽	.

将劈开的松木原木用V形榫卯连接起来。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃər] [ɪz][ə; eɪ][stɔːrm] - [pɪt] [bɪlt] ['ʌndər][ðə; ði] [nɔːrθ] [pen][wɪð; wɪθ][æn; ən]

An	unusual	feature	is	a	storm	-	pit	built	under	the	north	pen	with	an
一个	异常	特征	是	一个	风暴	-	坑	建造	在下面	这	北	笔	和	一个

['entrəns] [θruː] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

entrance	through	an	opening	in	the	floor	.
入口	通过	一个	开幕	在	这	地面	.

一个不寻常的特点是，在北侧围栏下方建有一个雨水坑，入口位于地板上。

[ɪn] - [wen] [ðə; ði][fɜːrst][sʌn] ['mærid] ,

In	1905	when	the	first	son	married	,
在	-	什么时候	这	第一的	儿子	已婚	,

1905年，长子结婚时，

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [wɔːld] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːli] - [wedz] .

the	north	portion	of	the	front	porch	was	walled	off	for	the	newly	-	weds	.
这	北	部分	的	这	正面	门廊	曾是	有围墙的	离开	为了	这	新	-	结婚	.

前廊北侧用墙隔开，专供这对新婚夫妇使用。

[ɪn][ðə; ði] 1970s [ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪr] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [wɔːld] [ɔːf][æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	1970s	the	north	rear	porch	was	walled	off	as	a	kitchen	and	the
在	这	1970s	这	北	后部	门廊	曾是	有围墙的	离开	作为	一个	厨房	和	这

[saʊθ] [rɪr] [pɔːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæθruːm] .

south	rear	porch	as	a	bathroom	.
南	后部	门廊	作为	一个	浴室	.

20 世纪 70 年代，北后门廊被砌墙改造成厨房，南后门廊被砌墙改造成浴室。

[ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [hæz; həz][bəuθ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['plʌmɪŋ] .

The	house	now	has	both	electricity	and	plumbing	.
这	房子	现在	有	两个都	电	和	管道	.

现在房子里既有电也有水了。

[ə; eɪ] ['fʌŋkʃnɪŋ] [fɑːrm][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði][aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ][smoʊk] [haʊs] , [kaʊ]

A	functioning	farm	until	recently	,	the	out	-	buildings	include	a	smoke	house	,	cow
一个	功能	农场	直到	最近	,	这	出去	-	建筑物	包括	一个	抽烟	房子	,	奶牛

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

直到最近，这里还是一个正常运转的农场，附属建筑包括熏肉房、牛棚等。

[mjuːl][bɑːrn] , ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] , [siːd] [haʊs] , ['tʃɪkɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] [tuːl] [ʃed] .

mule	barn	,	blacksmith	shop	,	seed	house	,	chicken	house	,	and	tool	shed	.
骡子	谷仓	,	铁匠	店铺	,	种子	房子	,	鸡	房子	,	和	工具	棚	.

骡棚、铁匠铺、种子房、鸡舍和工具棚。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [stɪl] [kən'teɪnz] [ðə; ði][oʊld] ['beloʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌhænd'meɪd] ['greɪndɪŋ] [tuːl] .

The	blacksmith	shop	still	contains	the	old	bellows	and	a	handmade	grinding	tool	.
这	铁匠	店铺	仍然	包含	这	老的	风箱	和	一个	手工制作的	研磨	工具	.

铁匠铺里还保留着旧风箱和手工制作的研磨工具。

[ðə; ði] [tuːl] [ʃed] [hoʊldz][hænd] - [kaːvd] [mjuːl] [heɪms] , [ə; eɪ][hænd] - [pegd] [reɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	tool	shed	holds	hand	-	carved	mule	hames	,	a	hand	-	pegged	rake	,	and	other
这	工具	棚	持有	手	-	雕刻	骡子	哈姆斯	,	一个	手	-	钉住	耙	,	和	其他

['gɑːrdn] [tuːlz] .

garden	tools	.
花园	工具	.

工具棚里存放着手工雕刻的骡子蹄铁、手工钉制的耙子和其他园艺工具。

[tɑːm] ['sʌlɪvən] [bɪlt] [hɪz; ɪz][wʌn] - [ruːm] ['kæbɪn][ʌv; əv] [skwer] - [hjuːn] [lɔːgz][ɪn] ['tʃɔːktɔː] ['ɪndiən]
Tom **Sullivan** **built** **his** **one** **-** **room** **cabin** **of** **square** **-** **hewn** **logs** **in** **Choctaw** **Indian**
汤姆 沙利文 建造 他的 一 - 房间 舱 的 正方形 - 凿 日志 在 乔克托 印度
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

汤姆·沙利文在乔克托印第安人保留地用方木建造了他的单间小木屋。

[ðə; ði] ['eriə] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] ['sʌlɪvənz] ['hɑːloʊ] , [smɪθ] ['kaʊnti] .
The **area** **later** **became** **known** **as** **Sullivan's** **Hollow** **,** **Smith** **County** **.**
这 区域 之后 成为 已知 作为 沙利文的 空洞的 , 史密斯 县 .

后来，该地区被称为史密斯县的苏利文山谷。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][lɔːg]['kæbɪn][wʌz; wəz] [bɪlt] - - - [wen] ['sʌlɪvən] ['maɪgreɪtɪd][frʌm; frəm]
The **original** **log** **cabin** **was** **built** **1810** **-** **1820** **when** **Sullivan** **migrated** **from**
这 原来的 日志 舱 曾是 建造 - - - 什么时候 沙利文 已迁移 从
['dʒɔːrdʒə] ,
Georgia **,**
乔治亚州 ,

最初的木屋建于1810年至1820年，当时苏利文从佐治亚州迁居至此。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] .
and **his** **descendants** **have** **lived** **in** **it** **ever** **since** **.**
和 他的 后代 有 居住地 在 它 曾经 自从 .

他的后代一直居住在那里。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [pen][wʌz; wəz] ['ædɪd] ['leɪtər]['juːzɪŋ][splɪt][lɔːgz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [skwer] -
A **double** **-** **pen** **was** **added** **later** **using** **split** **logs** **instead** **of** **the** **original** **square** **-**
一个 双倍的 - 笔 曾是 额外 之后 使用 分裂 日志 反而 的 这 原来的 正方形 -
[hjuːn] .
hewn **.**
凿 .

后来用劈开的木头代替原来的方木头，增加了一个双栏。

[θriː] [ʃed] [ruːmz; rʊmz][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
Three **shed** **rooms** **have** **been** **added** **over** **the** **years** **,**
三 棚 房间 有 到过 额外 超过 这 年 ,

这些年来，又增建了三个棚屋房间。

[ðə; ði][læst][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæθruːm] [ɪn] - ([fɪg] . -) .
the **last** **one** **for** **a** **bathroom** **in** **1965** **(** **Fig** **.** **24** **)** **.**
这 最后的 一 为了 一个 浴室 在 - (如图 . -) .

最后一个是 1965 年的浴室（图 24）。

[ɪn'tɪriər] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['bætənd] [wɪð; wɪθ][paɪn] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] “
Interior **walls** **are** **battened** **with** **pine** **boards** **and** **the** **ceiling** **is** **made** **of** **“**
内部的 墙壁 是 板条 和 松树 板 和 这 天花板 是 制成 的 “
[sɔːd] ” ['bɔrdz] .
sawed **”** **boards** **.**
锯 ” 板 .

内墙采用松木板条，天花板采用锯材木板。

[ðə; ði] [mʌd] - [ænd; ənd] - [stɪk] ['tʃimniz] [ɑːn] [iːtʃ] [end][wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [brɪk] ['tʃimniz] [ɪn]
The **mud** **-** **and** **-** **stick** **chimneys** **on** **each** **end** **were** **replaced** **by** **brick** **chimneys** **in**
这 泥 - 和 - 戳 烟囱 在 每个 结尾 是 替换 经过 砖 烟囱 在
- .
1915 **.**
- .

1915 年，两端的泥木结构烟囱被砖砌烟囱取代。

[ðə; ði]['dɔ:g,trɑ:t] ['pæsɪdʒweɪ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kloʊzd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ]['plæstɪk]

The	dogtrot	passageway	is	usually	closed	up	in	the	winter	months	with	plastic
这	狗跑	通道	是	通常	关闭	向上	在	这	冬天	几个月	和	塑料

['pænlz] .

panels	.
面板	.

冬季，狗跑道通常用塑料板封闭。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['ɑ:kjupaɪd] [tə'deɪ] [baɪ] ['ʃɛp] ['sʌlɪvən] , [ə; eɪ][sɪksθ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]

The	house	is	occupied	today	by	Shep	Sullivan	,	a	sixth	generation	descendant	of
这	房子	是	占领	今天	经过	谢普	沙利文	,	一个	第六	一代	后裔	的

[ðə; ði] ['bɪldər] . -

the	builder	.	20
这	建筑商	.	-

如今，这栋房子居住着谢普·沙利文，他是建造者的第六代后裔。20

[ðə; ði] ['kæmpgraʊnd]

The	Campground
这	营地

露营地

['sɜ:rvɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kæmpgraundz] [wer] ['prɑ:tɪstənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['mi:tiŋz]

Serving	a	special	function	were	the	campgrounds	where	Protestant	religious	meetings
服务	一个	特别的	功能	是	这	露营地	在哪里	新教	宗教	会议

[wɜ:r; wər] [held] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] ,

were	held	once	or	twice	a	year	,
是	握住	一次	或者	两次	一个	年	,

这些露营地发挥着特殊作用，每年会举行一到两次新教宗教集会。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['dʊrɪŋ] “ ['leɪɪŋ] - [baɪ] ” [taɪm] .

usually	during	“	laying	-	by	”	time	.
通常	期间	“	躺下	-	经过	”	时间	.

通常是在“暂存”期间。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [kæmp] ['mi:tiŋz] [wɜ:r; wər] [held] [ɪn][æn; ən]['ɑ:rbər] - [laɪk] ['ʃeltər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [oʊk]

The	early	camp	meetings	were	held	in	an	arbor	-	like	shelter	constructed	of	oak
这	早期的	营	会议	是	握住	在	一个	乔木	-	喜欢	庇护所	建造	的	橡木

[poʊsts][wɪð; wɪθ][vi:] - [tɑ:ps] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔ:r; fər][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [poʊlz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ðen]

posts	with	V	-	tops	forming	a	frame	for	horizontal	poles	that	were	then
帖子	和	V	-	最高额	成型	一个	框架	为了	水平的	杆子	那	是	然后

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['li:fi] ['bræntʃɪz] .

covered	with	leafy	branches	.
涵盖	和	绿叶	分支	.

早期的露营聚会是在一个类似凉亭的遮蔽处举行的，这个遮蔽处由橡木柱搭建而成，顶部呈 V 形，形成一个框架，框架内放置水平杆，然后用树叶覆盖。

[ðɪs] ['ʃeltər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tæbərnækl] .

This	shelter	was	called	the	tabernacle	.
这	庇护所	曾是	称为	这	圣幕	.

这个遮蔽处被称为会幕。

[rʌf] [plæŋk] [si:ts] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['leɪɪŋ] [lɔ:ŋ] [plæŋks][ɑ:n] [sə'pɔrts] [held] [ʌp][baɪ]

Rough	plank	seats	were	constructed	by	laying	long	planks	on	supports	held	up	by
粗糙的	板	座位	是	建造	经过	躺下	长的	木板	在	支持	握住	向上	经过

[steɪks] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

stakes	driven	in	the	ground	.
赌注	驱动	在	这	地面	.

粗糙的木板座椅是用长木板铺设在支架上制成的，支架由打入地面的木桩支撑。

[ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][paɪn] [strɔː] [ɔːr] ['sɔːdʌst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dʌst] [daʊn]

The	dirt	floor	was	covered	with	pine	straw	or	sawdust	to	keep	the	dust	down
这	污垢	地面	曾是	涵盖	和	松树	稻草	或者	锯末	到	保持	这	灰尘	向下

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [rʌf] [plæŋks] .

and	the	pulpit	was	made	of	rough	planks	.
和	这	讲坛	曾是	制成	的	粗糙的	木板	.

泥土地面上铺着松针或锯末以减少灰尘，讲坛是用粗糙的木板制成的。

['smɔːlər] ['ʃeltərz] [kɔːld] [tents] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kæmpt] [aʊt][wɜːr; wər] [bɪlt] [ə'raʊnd][ðə; ði]

Smaller	shelters	called	tents	where	the	people	camped	out	were	built	around	the
较小的	避难所	称为	帐篷	在哪里	这	人们	露营	出去	是	建造	大约	这

['tæbərnækl] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][paɪn][plæŋk][ɔːr][poʊl][bedz][ænd; ənd][teiblz] ,

tabernacle	and	furnished	with	pine	plank	or	pole	beds	and	tables	,
圣幕	和	提供	和	松树	板	或者	极	床	和	表格	,

在圣殿周围搭建了被称为帐篷的小型住所，人们在帐篷里露营，帐篷内配备了松木板或木杆制成的床和桌子。

[strɔː] [ænd; ənd] [ʃʌk] ['mætrəsɪz] .

straw	and	shuck	mattresses	.
稻草	和	壳	床垫	.

草席和牛皮床垫。

['leɪtər] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] ['kæmpgraundz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['seɪləm] [tʃɜːrtʃ] ['kæmpgraʊnd] ,

Later	more	substantial	campgrounds	,	such	as	present	-	day	Salem	Church	campground	,
之后	更多的	重大的	露营地	,	这样的	作为	展示	-	天	塞勒姆	教会	营地	,

后来出现了规模更大的露营地，例如现在的塞勒姆教堂露营地。

[wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['tæbərnækl] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] ['kæbinz] .

were	built	with	a	permanent	tabernacle	and	sturdy	cabins	.
是	建造	和	一个	永恒的	圣幕	和	结实的	小木屋	.

建造时设有永久性圣殿和坚固的小屋。

[ðə; ði]['seɪləm] ['kæmpgraʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['dʒæksən] - [dʒɔːrdʒ] ['kaʊnti] [laɪn][ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪk'stænt]

The	Salem	Campground	on	the	Jackson	-	George	County	line	is	the	oldest	extant
这	塞勒姆	营地	在	这	杰克逊	-	乔治	县	线	是	这	最老	现存

['kæmpgraʊnd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ([fɪg] . -) .

campground	in	the	state	(	Fig	.	27	)	.
营地	在	这	状态	(	如图	.	-	)	.

位于杰克逊县和乔治县交界处的塞勒姆露营地是该州现存最古老的露营地（图 27）。

[ðə; ði][fɜːrst][kæmp] ['miːtɪŋ] [æt; ət]['seɪləm][wʌz; wəz][held][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt]

The	first	camp	meeting	at	Salem	was	held	in	1826	and	the	present	site
这	第一的	营	会议	在	塞勒姆	曾是	握住	在	-	和	这	展示	地点

[wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪn] - .

was	selected	in	1842	.
曾是	已选	在	-	.

塞勒姆第一次露营聚会于 1826 年举行，现址于 1842 年选定。

[ðə; ði]['kæmpgraʊnd] [tə'deɪ] [ɪz] [stɪl] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][juː] - [ʃeɪp] ,

The	campground	today	is	still	arranged	in	the	original	U	-	shape	,
这	营地	今天	是	仍然	安排	在	这	原来的	U	-	形状	,

如今的露营地仍然保持着最初的U形布局。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] .

but	the	materials	of	the	buildings	have	been	replaced	.
但	这	材料	的	这	建筑物	有	到过	替换	.

但建筑物的材料已经更换了。

[ðə; ði] ['tæbərnækl] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [rʌf] ['lʌmbər] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [saɪdz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [lɔ:g] [poʊsts]

The	tabernacle	is	built	of	rough	lumber	,	with	three	sides	open	and	log	posts
这	圣幕	是	建造	的	粗糙的	木材	,	和	三	侧面	打开	和	日志	帖子

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ru:f] .

supporting	the	roof	.
支持	这	屋顶	.

圣幕是用粗糙的木材建造的，三面敞开，屋顶由原木柱支撑。

[ðə; ði] [flɔ:r] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] [strɔ:] , [hoʊldz] ['wʊd(ə)n] [bentʃiz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [si:t] -

The	floor	,	covered	with	pine	straw	,	holds	wooden	benches	which	can	seat	300
这	地面	,	涵盖	和	松树	稻草	,	持有	木制的	长椅	哪个	能	座位	-

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

地面铺着松针，摆放着木制长凳，可容纳 300 人。

[ðə; ði] ['kæbinz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ɑ:r; ər] [stɪl] [trə'dɪʃənəli] [noʊn] [æz; əz] “ [tents] .

The	cabins	which	surround	the	tabernacle	are	still	traditionally	known	as	“	tents	.
这	小木屋	哪个	环绕	这	圣幕	是	仍然	传统上	已知	作为	“	帐篷	.

围绕圣殿的小屋仍然沿用“帐篷”的传统称呼。

” [i:tʃ] ['kæbɪn] [hæz; həz] [tu:] [ru:mz; rʊmz] , [wʌn] [fɔ:r; fər] ['sli:pɪŋ] , [wʌn] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] , ['kʊkɪŋ] , [ɔ:r]

”	Each	cabin	has	two	rooms	,	one	for	sleeping	,	one	for	eating	,	cooking	,	or
”	每个	舱	有	二	房间	,	一	为了	睡眠	,	一	为了	吃	,	烹饪	,	或者

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

“每个小木屋都有两个房间，一个用于睡觉，一个用于吃饭、做饭或休息，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔ:rz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] [strɔ:] .

and	the	floors	are	covered	with	pine	straw	.
和	这	楼层	是	涵盖	和	松树	稻草	.

地板上铺着松针。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bentʃ] [ə'dɔ:nz] [i:tʃ] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] .

A	wooden	bench	adorns	each	front	porch	.
一个	木制的	长椅	装饰	每个	正面	门廊	.

每家门廊前都摆放着一条木制长椅。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [tent] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kæmpgraʊnd] [ɪz] [ðə; ði] ['pɑ:kə] [tent] [bɪlt] [ə'raʊnd] - .

The	oldest	tent	on	the	campground	is	the	Parker	tent	built	around	1880	.
这	最老	帐篷	在	这	营地	是	这	帕克	帐篷	建造	大约	-	.

营地里最古老的帐篷是帕克帐篷，建于 1880 年左右。

['mi:tiŋz] [hæv; həv] [bɪn] [held] ['evri] [jɪr] [æt; ət] ['seɪləm] ['kæmpgraʊnd] [sɪns] - [ɪk'sept] [fɔ:r; fər]

Meetings	have	been	held	every	year	at	Salem	Campground	since	1826	except	for
会议	有	到过	握住	每一个	年	在	塞勒姆	营地	自从	-	除了	为了

[tu:] ['jɪrz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] .

two	years	during	the	Civil	War	.
二	年	期间	这	民用	战争	.

自 1826 年以来，除内战期间的两年外，每年都在塞勒姆露营地举行会议。

[tʃɜ:rtʃɪz]

Churches
教堂

教堂

['æftər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ,
After **transportation** **improved** **and** **as** **the** **country** **became** **more** **thickly** **populated** **,**
后 运输 改进 和 作为 这 国家 成为 更多的 浓密 人口稠密 ,
[tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] .
churches **were** **built** **.**
教堂 是 建造 .

随着交通运输的改善和国家人口的日益稠密，教堂也随之兴建起来。

['rʊrəl] ['paɪni] [wʊdz] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l] ['strʌktʃər] .
Rural **Piney** **Woods** **churches** **were** **simple** **structures** **.**
乡村的 派尼 伍兹 教堂 是 简单的 结构 .

乡村松林地区的教堂结构简陋。

['bɔɪkɪn] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] ([fɪg] . -) [nɪr] [bɜːrn] [ænd; ənd] ['paɪni] [groʊv] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['poʊlkˌvɪl]
Boykin **Methodist** **Church** **(** **Fig** **.** **28** **)** **near** **Burns** **and** **Piney** **Grove** **Church** **at** **Polkville**
博伊金 卫理公会 教会 (如图 . -) 靠近 烧伤 和 派尼 树林 教会 在 波尔克维尔
[ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz] .
are **typical** **examples** **.**
是 典型的 示例 .

伯恩斯附近的博伊金卫理公会教堂（图 28）和波尔克维尔的派尼格罗夫教堂是典型的例子。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][rek'tæŋgjələr] , [meɪd] [ʌv; əv] [rʌf] [sɔːn] [paɪn] ,
The **pioneer** **church** **building** **was** **rectangular** **,** **made** **of** **rough** **sawn** **pine** **,**
这 先锋 教会 建筑 曾是 矩形的 , 制成 的 粗糙的 锯切 松树 ,

先驱者们建造的教堂呈长方形，由粗锯松木制成。

[wɪð; wɪθ][paɪn] ['ʃʌtər] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [hoʊm] - [meɪd] [bentʃiz] ['frʌntɪŋ] [tɔːrd]
with **pine** **shutters** **at** **the** **windows** **and** **home** **-** **made** **benches** **fronting** **toward**
和 松树 百叶窗 在 这 视窗 和 家 - 制成 长椅 正面 朝向
[ðə; ði] [hoʊm] - [meɪd] ['pʊlpɪt] .
the **home** **-** **made** **pulpit** **.**
这 家 - 制成 讲坛 .

窗户上装有松木百叶窗，面向自制讲坛摆放着自制长凳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['siːlɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːm] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ɪk'spoʊzd][hænd] - [hjuːn] ['ræftəz] .
There **was** **no** **ceiling** **,** **with** **the** **room** **rising** **to** **exposed** **hand** **-** **hewn** **rafters** **.**
那里 曾是 不 天花板 , 和 这 房间 上升 到 裸露 手 - 凿 椽子 .

房间没有天花板，直接通向裸露的手工砍伐的椽木。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [frʌnt] [dɔːz] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][men][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]
Often **there** **were** **two** **front** **doors** **,** **one** **for** **the** **men** **and** **one** **for** **the**
经常 那里 是 二 正面 门 , 一 为了 这 男人 和 一 为了 这
['wɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

通常有两个前门，一个供男人使用，一个供女人使用。

[ænd; ənd][wʌn] [rɪr] [dɔːr] .
and **one** **rear** **door** **.**
和 一 后部 门 .

以及一扇后门。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] ['paɪni] [groʊv] ,
On **the** **grounds** **of** **Piney** **Grove** **,**
在 这 理由 的 派尼 树林 ,

在松林庄园内，

[wʌn][kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][teiblz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər] “

one	can	still	see	the	long	stretch	of	tables	which	were	built	for	“
一	能	仍然	看	这	长的	拉紧	的	表格	哪个	是	建造	为了	“

[prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['miːtiŋz] ” [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][kæmp] ['miːtiŋz] .

protracted	meetings	”	which	took	the	place	of	camp	meetings	.
拖延	会议	”	哪个	采取	这	地方	的	营	会议	.

人们仍然可以看到一排排桌子，这些桌子是为“长期会议”而建造的，这种会议取代了露天集会。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'tendid] ['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [went]

Instead	of	camping	out	,	the	people	attended	services	during	the	day	and	went
反而	的	野营	出去	,	这	人们	参加	服务	期间	这	天	和	去

[hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

home	for	the	night	.
家	为了	这	夜晚	.

人们没有露宿街头，而是白天参加宗教活动，晚上回家休息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] “ ['dɪnər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ” [æt; ət][ðə; ði][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['miːtɪŋ] .

There	was	always	“	dinner	on	the	ground	”	at	the	protracted	meeting	.
那里	曾是	总是	“	晚餐	在	这	地面	”	在	这	拖延	会议	.

-

21

-

在旷日持久的会议期间，总会有“露天晚餐”。21

[tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [mɔːr] ['æfluənt] ['eriəz] ['dʒen(ə)rəli][hæd; həd] [sleɪv] ['gæləriz] , ['kæbɪnət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

Churches	in	more	affluent	areas	generally	had	slave	galleries	,	cabinet	work	on	the
教堂	在	更多的	富裕的	区域	一般来说	有	奴隶	画廊	,	内阁	工作	在	这

[pjuː] , [ænd; ənd] [glæs] ['wɪndoʊz] .

pews	,	and	glass	windows	.
教堂长椅	,	和	玻璃	视窗	.

富裕地区的教堂通常设有奴隶看台、长椅上的橱柜和玻璃窗。

['tʃaɪnə] [groʊv] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [bɪlt] [ɪn] - [ɪn] ['wɔlθəl] ['kaʊnti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] ([fɪg] .

China	Grove	Methodist	Church	built	in	1854	in	Walthall	County	is	a	good	example	(	Fig	.
中国	树林	卫理公会	教会	建造	在	-	在	沃尔索尔	县	是	一个	好的	例子	(	如图	.

-) .

29 **)** **.**

-) .

位于沃尔索尔县的中国格罗夫卫理公会教堂建于 1854 年，就是一个很好的例子（图 29）。

[bɑːnz]

Barns

谷仓

谷仓

[ɔːl'ðoʊ] [ruːf] [staɪlz] ['veri] ,

Although	roof	styles	vary	,
虽然	屋顶	风格	各不相同	,

虽然屋顶样式各异，

[ðə; ði][bɑːrn] [taɪp] [juːst] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [ɪz][ðə; ði] ['trænzvɜːrs] - [krɪb][bɑːrn]

the	barn	type	used	almost	exclusively	in	the	Piney	Woods	is	the	transverse	-	crib	barn
这	谷仓	类型	用过的	几乎	只	在	这	派尼	伍兹	是	这	横	-	婴儿床	谷仓

.

:

.

松林地区几乎只使用横梁式谷仓。

['henri] ['glæsi] , [foʊk][hɪ'stɔːriən] , [hæz; həz] ['θiːəˌraɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['trænzvɜːrs] - [krɪb][bɑːrn] [dɪ'veləpt]

Henry	Glassie	,	folk	historian	,	has	theorized	that	the	transverse	-	crib	barn	developed
亨利	玻璃	,	民间	历史学家	,	有	理论化	那	这	横	-	婴儿床	谷仓	发达

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌtenə'siː] ['væli] .

in	the	southern	Tennessee	Valley	.
在	这	南部	田纳西州	谷	.

民俗历史学家亨利·格拉西认为，横梁式谷仓起源于田纳西河谷南部。

[ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] ['setləz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['eriə] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

The	Piney	Woods	settlers	came	from	that	area	in	large	numbers	.
这	派尼	伍兹	定居者	来了	从	那	区域	在	大的	数字	.

松林镇的定居者大多来自那个地区。

[ruːf] [staɪlz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['gæmbrəl][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪtʃt] [ruːf] ,

Roof	styles	include	the	gambrel	and	the	pitched	roof	,
屋顶	风格	包括	这	斜撑	和	这	投球	屋顶	,

屋顶样式包括折线屋顶和斜屋顶。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['prevələnt] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][ə; eɪ] - [ruːf] ([fɪgz] . - - -) .

but	the	most	prevalent	style	is	the	A	-	roof	(	Figs	.	30	-	32	)	.
但	这	最多	流行	风格	是	这	一个	-	屋顶	(	无花果	.	-	-	-	)	.

但最普遍的样式是 A 字形屋顶（图 30-32）。

[grɪst] [mɪlz]

Grist	Mills
磨粉	米尔斯

磨坊

[iːtʃ] [kə'mjuːnəti] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][wʌn]['fɑːrmər] [huː] [bɪlt] [ə; eɪ]['wɔːtər] [mɪl] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ]

Each	community	usually	had	one	farmer	who	built	a	water	mill	for	grinding
每个	社区	通常	有	一	农民	WHO	建造	一个	水	磨	为了	研磨

[kɔːrn]['ɪntuː] [miːl] .

corn	into	meal	.
玉米	进入	一顿饭	.

每个村落通常都有一位农民建造水磨坊，将玉米磨成粉。

[leɪk] [baʊndz] [ɪn] ['klɑːrk] ['kaʊnti] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][grɪst] [mɪl] [sɪns] [ðə; ði]

Lake	Bounds	in	Clarke	County	has	been	the	site	of	a	grist	mill	since	the
湖	界限	在	克拉克	县	有	到过	这	地点	的	一个	磨粉	磨	自从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

beginning	of	the	19th	century	.
开始	的	这	19th	世纪	.

克拉克县的莱克邦兹自 19 世纪初以来一直是磨坊所在地。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [mɪl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɑːrtn][ɪn] - [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['ɑpəretɪŋ] .

The	present	mill	was	built	by	J	.	M	.	Martin	in	1935	and	is	still	operating	.
这	展示	磨	曾是	建造	经过	J	.	M	.	马丁	在	-	和	是	仍然	操作	.

目前的磨坊由 JM Martin 于 1935 年建造，至今仍在运营。

[ˌriː'saɪklɪŋ] [mə'tɪriəlz]

Recycling	Materials
回收利用	材料

回收材料

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] [ɑːr] . ['ferɪs] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [foʊk] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

Dr	.	William	R	.	Ferris	pointed	out	in	Mississippi	Folk	Architecture	,
博士	.	威廉	拉	.	费里斯	尖	出去	在	密西西比州	民间	建筑学	,

威廉·R·费里斯博士在《密西西比民间建筑》一书中指出，

[ðæt] “ ['sælvidʒd] ” ['aɪtəmz][ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn][foʊk] ['strʌktʃər] .

that	“	salvaged	”	items	are	common	in	folk	structures	.
那	“	打捞	”	项目	是	常见的	在	民间	结构	.

在民间建筑中，“回收利用”的物品很常见。

['aɪtəmz][dɪ'skɑ:rdɪd][æz; əz] “ [dʒʌŋk] ” [ɪn][nɑ:n] - [foʊk] ['kʌltʃər] [bɪ'kʌm] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɔ:r] ['dekəreɪtɪv] [ɪn]

Items	discarded	as	“	junk	”	in	non	-	folk	culture	become	functional	or	decorative	in
项目	丢弃	作为	“	垃圾	”	在	非	-	民间	文化	变得	功能性	或者	装饰性的	在

[foʊk] ['kʌltʃər] .

folk	culture	.
民间	文化	.

在非民间文化中被视为“垃圾”而被丢弃的物品，在民间文化中却变成了实用或装饰品。

[ə; eɪ] [tʊr] [θru:] [ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˌri:'saɪklɪŋ] .

A	tour	through	the	Piney	Woods	is	a	study	in	the	art	of	recycling	.
一个	旅游	通过	这	派尼	伍兹	是	一个	学习	在	这	艺术	的	回收利用	.

参观松林是一次学习循环利用艺术的绝佳机会。

[bed] - [sprɪŋz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [geɪt] .

Bed	-	springs	become	a	garden	gate	.
床	-	弹簧	变得	一个	花园	门	.

床垫弹簧变成了花园大门。

[prɪns] ['ælbərt][tə'bækoʊ][kænz] ['dekəreɪt] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bed] , ['rʌbər] ['taɪərz] [bɪ'kʌm] ['plæntəz] ,

Prince	Albert	tobacco	cans	decorate	a	flower	bed	,	rubber	tires	become	planters	,
王子	阿尔伯特	烟草	罐头	装饰	一个	花	床	,	橡皮	轮胎	变得	花盆	,

['staɪrəˌfoʊm] [eg] ['kɑ:tənz] [bɪ'kʌm] [t'ju:lɪps] .

styrofoam	egg	cartons	become	tulips	.
泡沫塑料	蛋	纸箱	变得	郁金香	.

阿尔伯特王子牌烟草罐装饰着花坛，橡胶轮胎变成了花盆，泡沫塑料鸡蛋盒变成了郁金香。

[mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [nu:] ['ju:zɪz] ([fɪgz] . - - -) .

Materials	are	imaginatively	transformed	into	new	uses	(	Figs	.	33	-	36	)	.
材料	是	富有想象力	转变	进入	新的	用途	(	无花果	.	-	-	-	)	.

材料被巧妙地转化为新的用途（图 33-36）。

[kən'klu:ʒ(ə)n]

Conclusion
结论

结论

[foʊk] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [trə'dɪʃən(ə)l] ['strʌktʃər] [bɪlt] [baɪ]['krɑ:ftsmən][wɪð; wɪθ][noʊ]

Folk	architecture	,	defined	as	traditional	structures	built	by	craftsmen	with	no
民间	建筑学	,	定义	作为	传统的	结构	建造	经过	工匠	和	不

['fɔ:rm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [ɪz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

formal	training	in	architecture	,	is	disappearing	.
正式的	训练	在	建筑学	,	是	消失	.

民间建筑，即由没有接受过正规建筑培训的工匠建造的传统建筑，正在消失。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] [hu:z] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər] ['kloʊsli] [baʊnd]

It	came	from	and	belonged	to	people	whose	lives	were	closely	bound
它	来了	从	和	属于	到	人们	谁	生活	是	密切	边界

[tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl] .

to	the	soil	.
到	这	土壤	.

它来自那些生活与土地紧密相连的人们，也属于他们。

[tə'deɪ] [tek'nɑ:lədʒi] [ɪz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ðə; ði]['kʌltʃərəl] ['lændskeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊbəl]

Today	technology	is	continuing	to	alter	the	cultural	landscape	and	the	mobile
今天	技术	是	继续	到	改变	这	文化	景观	和	这	移动的

[haʊs] ['treɪlər] ,

house	trailer	,
房子	拖车	,

如今，科技不断改变着文化格局，移动房屋拖车也不例外。

[ðə; ði] ['kɑːnkriːt] - [blɑːk] ['strʌktʃər] , [ðə; ði][ˌpriː'fæbrɪkeɪtɪd] [haʊs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] [foʊk] ['strʌktʃər] .

the	concrete	-	block	structure	,	the	prefabricated	house	are	the	new	folk	structures	.
这	具体的	-	堵塞	结构	,	这	预制件	房子	是	这	新的	民间	结构	.

混凝土砌块结构、预制房屋是新型民居结构。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神